Level Two ♣ Student's Textbook

p
♣
h

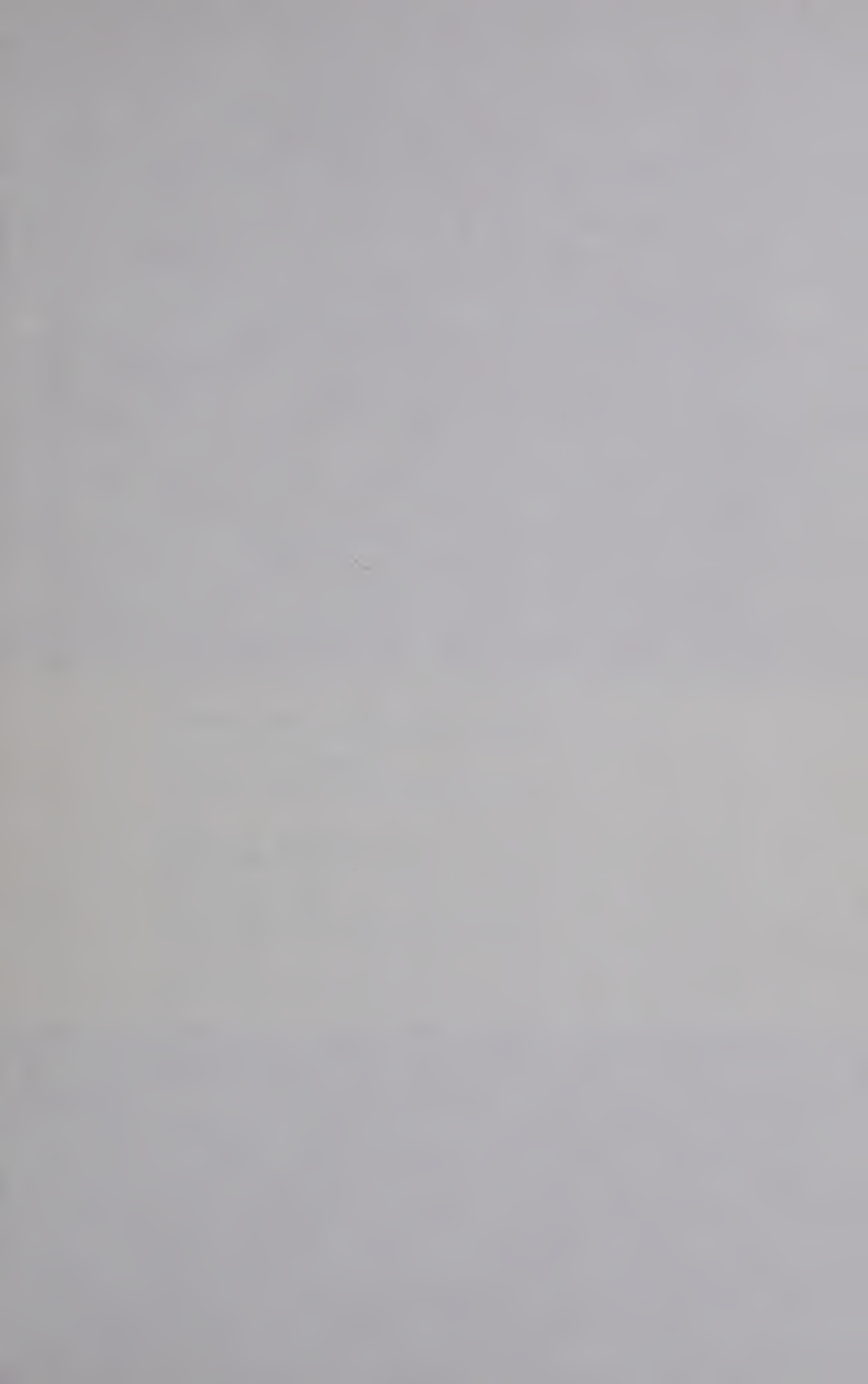
ICI ON PARLE FRANÇAIS



by MORGAN KENNEY and DORIS KERR

p
♣
h


QUAECUMQUE VERA





Level Two

p
h

ICI ON PARLE FRANÇAIS



STUDENT'S TEXTBOOK

by
MORGAN KENNEY M.A.
Supervisor of Languages
Hamilton Board of Education, Ontario

and
DORIS KERR B.A.
French Consultant
Hamilton Board of Education, Ontario

Illustrations ***JOHN ELPHICK***

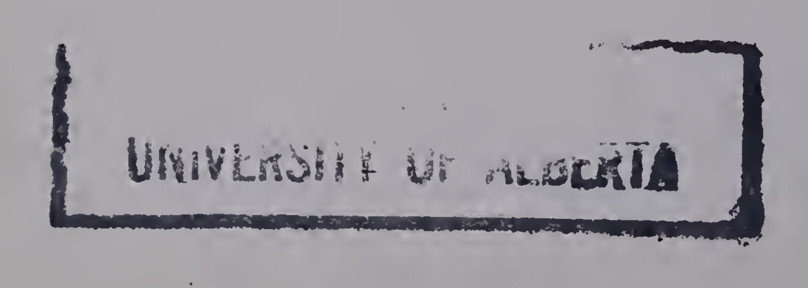
p

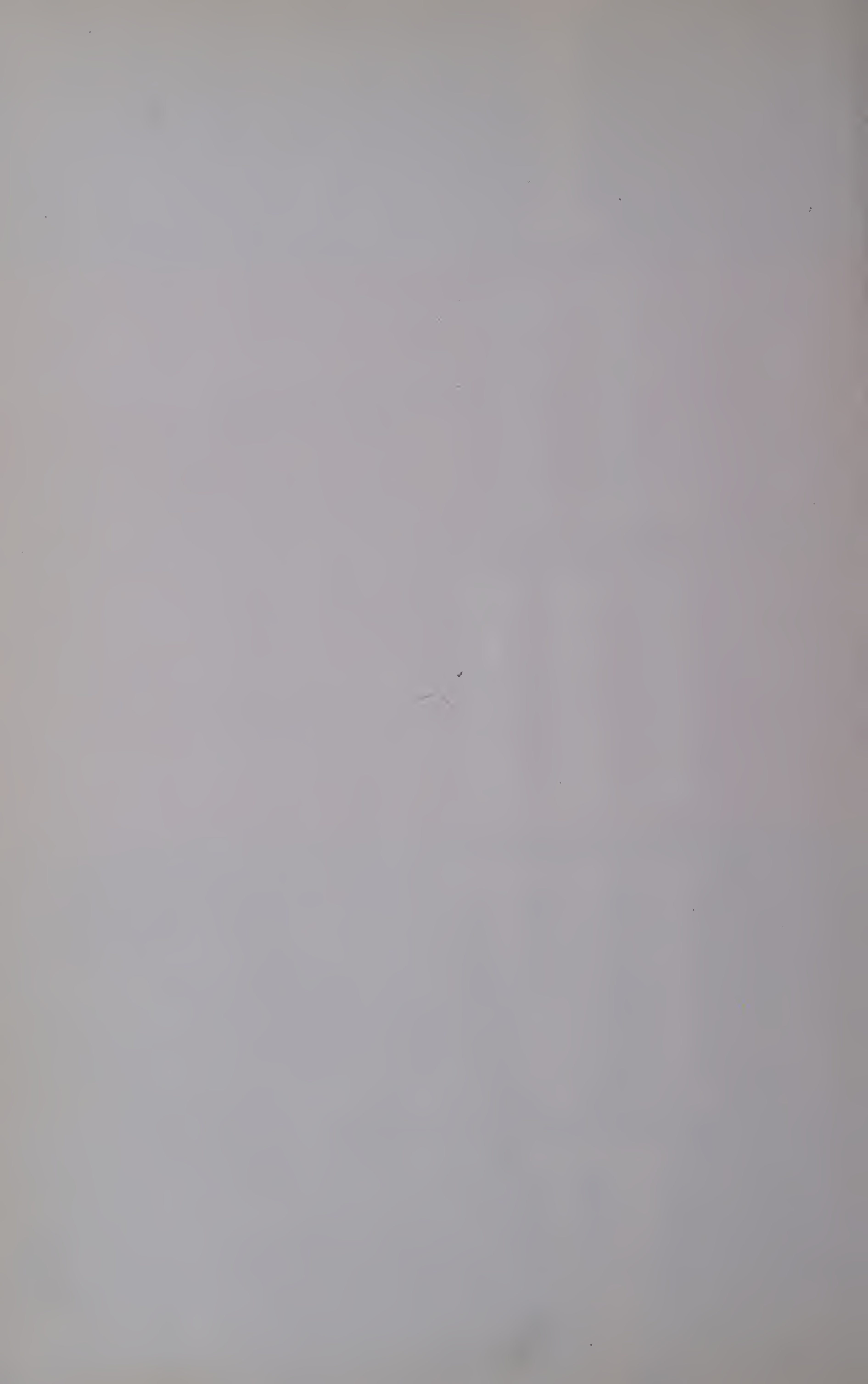

h

PRENTICE-HALL OF CANADA, LTD.
Scarborough, Ontario

PRENTICE-HALL, INC., ENGLEWOOD CLIFFS, NEW JERSEY
PRENTICE-HALL OF AUSTRALIA, PTY., LTD., SYDNEY
PRENTICE-HALL OF INDIA PVT., LTD., NEW DELHI
PRENTICE-HALL INTERNATIONAL, INC., LONDON
PRENTICE-HALL OF JAPAN, INC., TOKYO

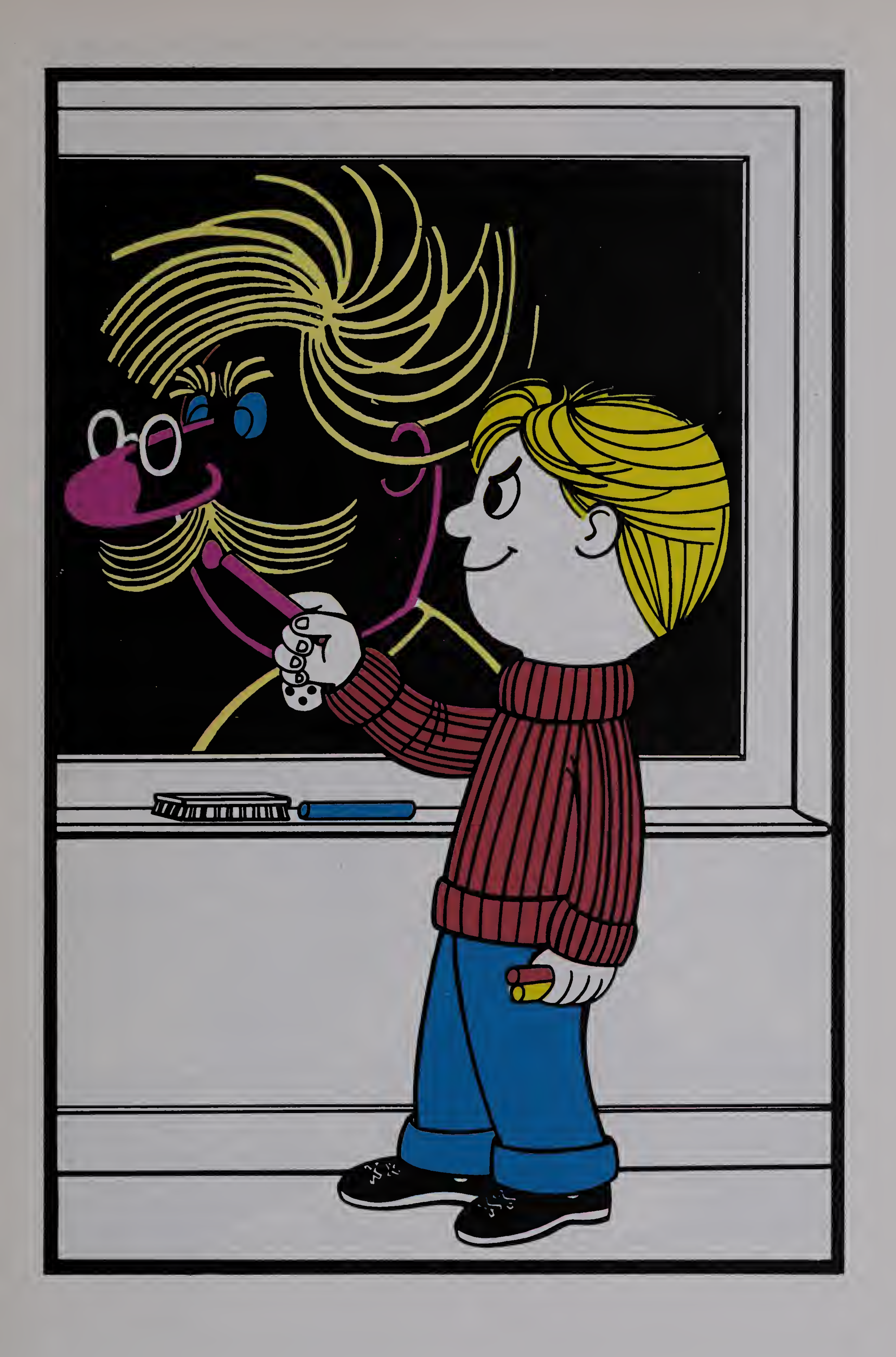
Library of Congress Catalog Card No. 67-18809
0-13-44892-4
PRINTED IN CANADA 13 14 15 81 80 79



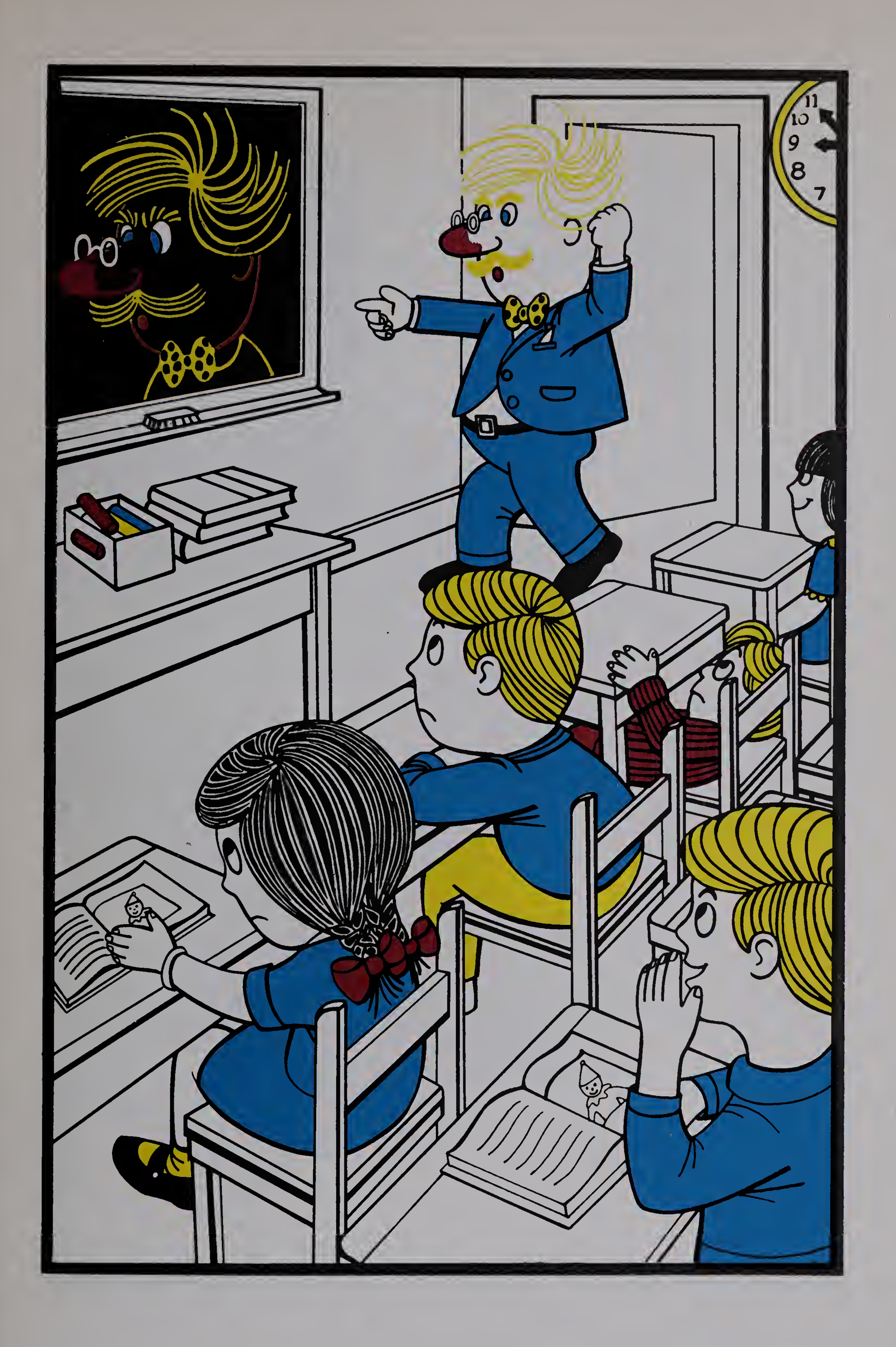





92
64









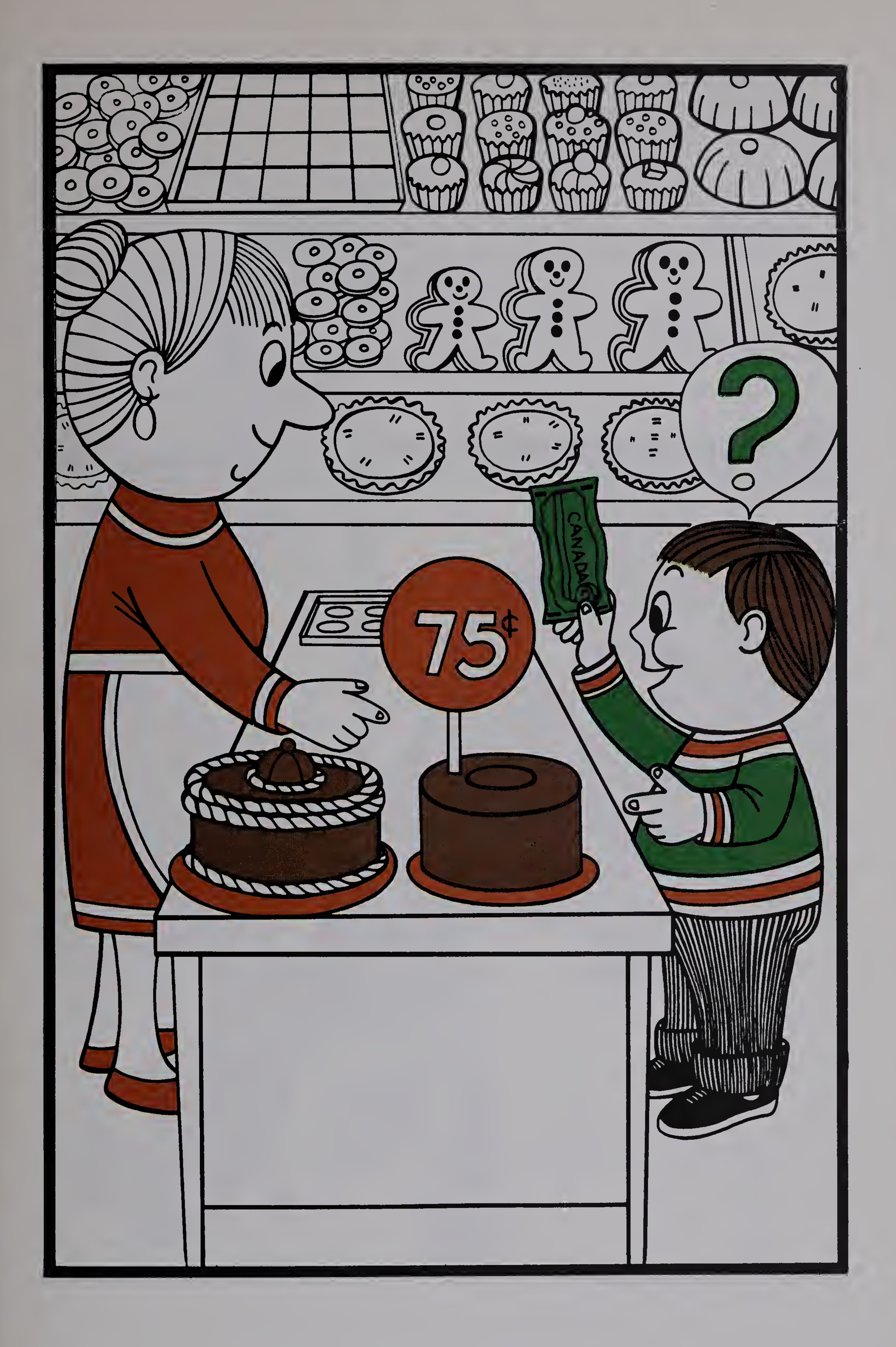

TAXI



12
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11


13
JUILLET
A C E
J B N
C P L


12
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11


?
CANADA
75¢






ici on parle
FRANÇAIS




ici on parle
FRANCAIS
ZZZZZZ

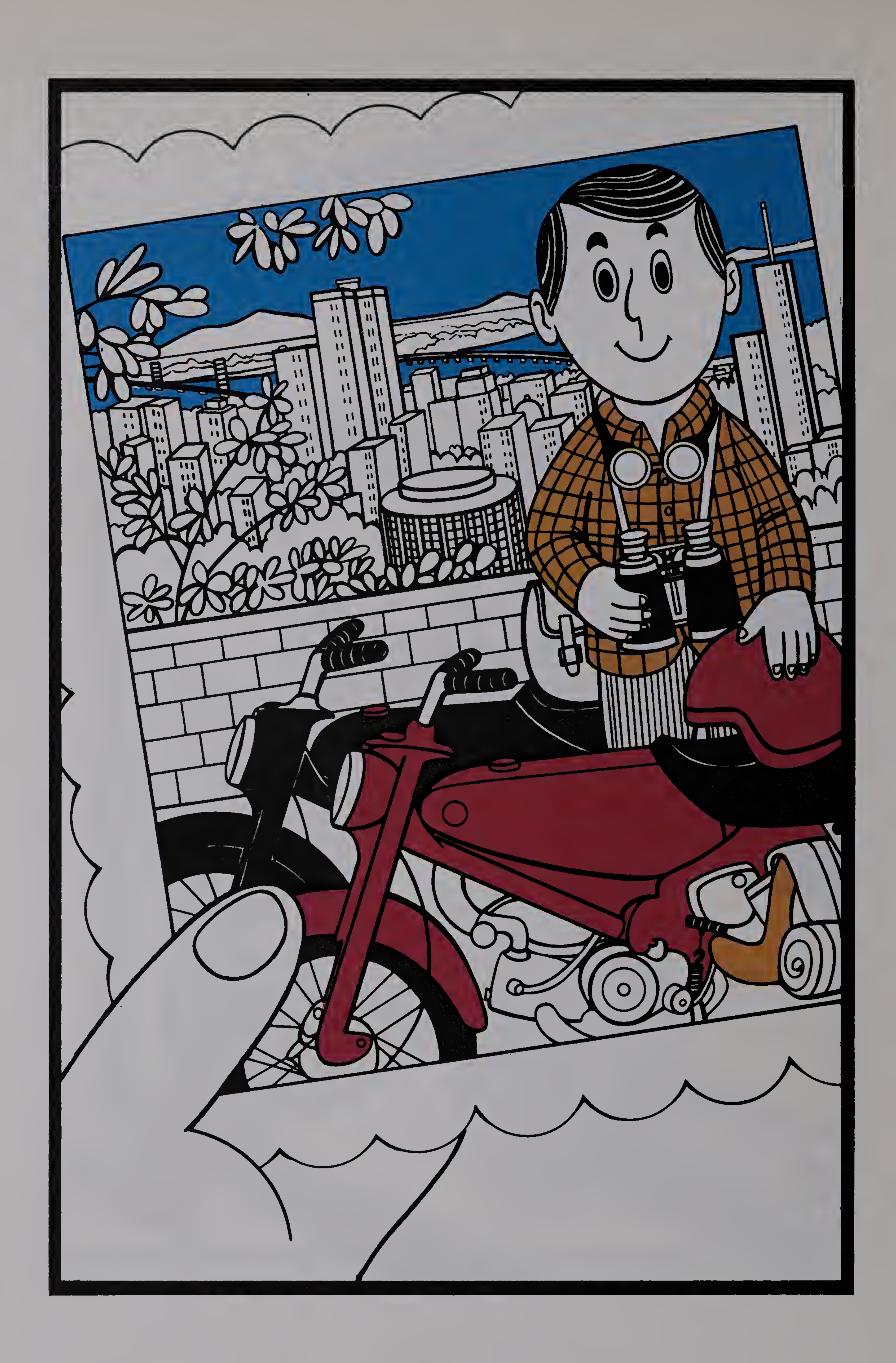

ici on parle
FRANÇAIS












SS LEVIS







n
e
w
s
le lac st-jean
CHICOUTIMI
la rivière saguenay
le fleuve st-laurent
La Gaspésie
MATANE
GASPÉ
RIMOUSKI
Les Laurentides
QUÉBEC
L'ILE D'ORLÉANS
LÉVIS
ST-JOVITE
GRAND'MÈRE
TROIS-RIVIÈRES
le lac st-pierre
Les Cantons de l'Est
HULL
OTTAWA
MONTRÉAL
SHERBROOKE
LA PROVINCE DE QUÉBEC


AIR CANADA
?


AIR CANADA

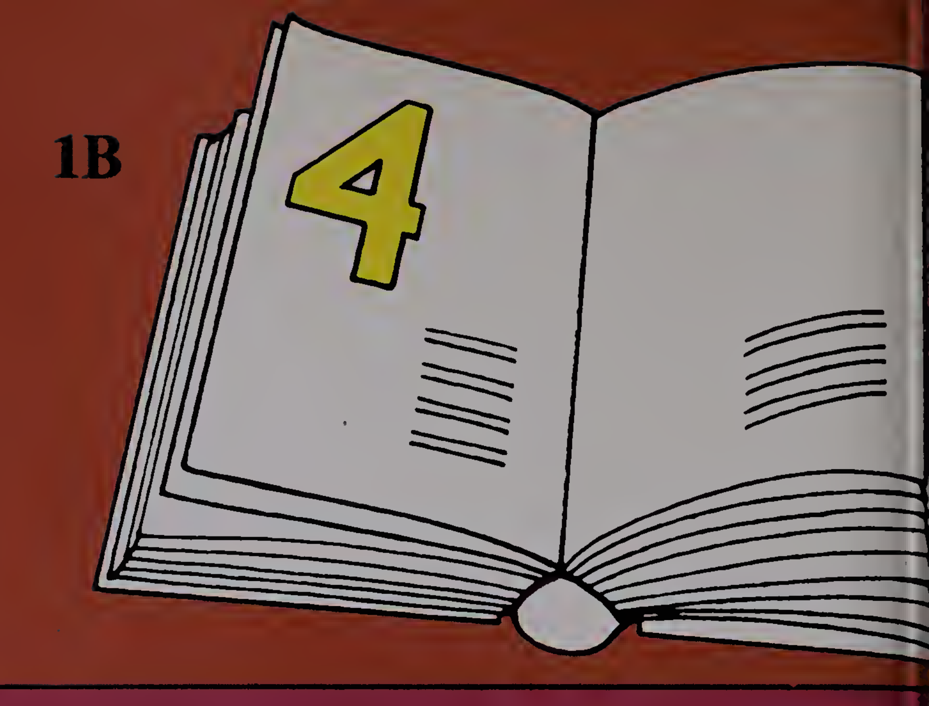

DOUANE
CUSTOMS
ZOLL








1A
1.
2.
3.
joyeux noël
5.



1. Voilà la page quatre.



2. Voilà ma table.



3. Voilà ma salade.





4. Voilà ma banane.



5. Voilà ma carte.



1C

1. Voilà ma salade.
2. Voilà ma carte.
3. Voilà la page quatre.
4. Voilà ma table.
5. Voilà ma banane.

1D

OI

1. Voilà ma place.
2. Voilà ta table.
3. Voilà sa carte.

A

1. Ça va?
2. Ça va, madame.
3. Ça va?
4. Ça va mal, madame.

Notes:

1. *The accent over the letter "a" in the word "voilà" is called "l'accent grave." It is part of the spelling of the word "voilà." Pay careful attention to accents on words.*

2. *The accent under the "c" in "ça" is called "la cédille." The letter "c" with "la cédille" under it is always pronounced as "s."*

À

1. Papa parle à table.
2. Papa va à sa place.
3. Papa va à la table.
4. Va à ta place.
5. Va à la table.

FEMME

1. Voilà ma femme.


1.
2.
3.
4.
5.
6.



2B

1. Voilà mes bananes.



2. J'ai les cartes de papa.

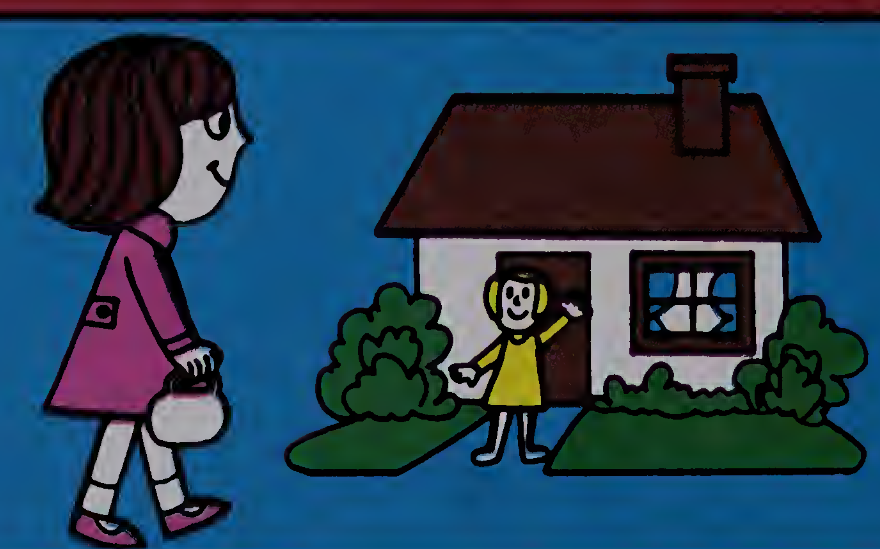


3. Papa boit le thé.





4. Je vais jouer.



5. Je vais chez Jeanne.



6. Voilà ma banane et ma salade.

2C

1. J'ai les cartes de papa.
2. Voilà ma banane et ma salade.
3. Je vais chez Jeanne.
4. Voilà mes bananes.
5. Papa boit le thé.
6. Je vais jouer.

2D

—ES (les, des, mes, tes, ses)

1. Voilà les cartes, madame.
2. Voilà tes bananes.
3. Voilà des tables.
4. Voilà ses salades.

É

1. Regarde la télé.
2. Regarde le café.
3. Regarde le thé.
4. Regarde les bébés.

Notes:

1. *Singular / Plural*

a) Written French: *In written French the plural of a noun is indicated in two ways:*

1. *The form of the word that precedes the noun indicates a plural idea.*

2. *An "s" is added to the noun.*

e.g.

Singular	Plural
ma banane	*mes bananes*

b) Spoken French: (i) *In spoken French the plural of a noun is indicated in one way. There is a special plural sound for the word preceding the noun. This plural sound indicates to the listener that the noun is plural.*

e.g.

Singular	Plural
J'ai la carte de papa.	*J'ai les cartes de papa.*

(ii) *The "s" that is added to a noun in written French to indicate a plural is not pronounced in spoken French.*

2. *The accent over the letter "e" in the word "thé" is called "l'accent aigu." This accent indicates that the letter "e" is pronounced as the sound [e] in the word "j'ai."*

3. *The letter "h" is never pronounced in French. Therefore the word "thé" is pronounced as if there were no "h" in it.*

—AI

1. J'ai des bananes.
2. J'ai des cartes.
3. J'ai ma salade.
4. J'ai froid.

—ER

1. Je vais parler à papa.
2. Je vais aller à ma place.
3. Je vais jouer chez toi.

—EZ

1. Parlez à papa.
2. Allez chez moi.
3. Jouez chez moi.

ET

1. Voilà ma place et mes cartes.
2. Voilà la table et la télé.

2E

1. a) le / les; le / les
   b) Voilà le bébé.
   c) Voilà les bébés.
2. a) la / les; la / les
   b) J'ai la carte de papa.
   c) J'ai les cartes de papa.
3. a) Regarde l'arbre.
   b) Regarde les arbres.
4. a) ma / mes; ma / mes
   b) Voilà ma table.
   c) Voilà mes tables.
5. a) ta / tes; ta / tes
   b) Voilà ta banane.
   c) Voilà tes bananes.
6. a) sa / ses; sa / ses
   b) Voilà sa carte.
   c) Voilà ses cartes.

2F

1. Voilà mes arbres.
2. Voilà tes arbres.
3. Voilà ses arbres.
4. Voilà des arbres.

2G

1. Henri, regarde la télé ce soir.
2. Henri et Suzette, regardez la télé ce soir.


1.
2.
3.
4.
5.
12
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

3B



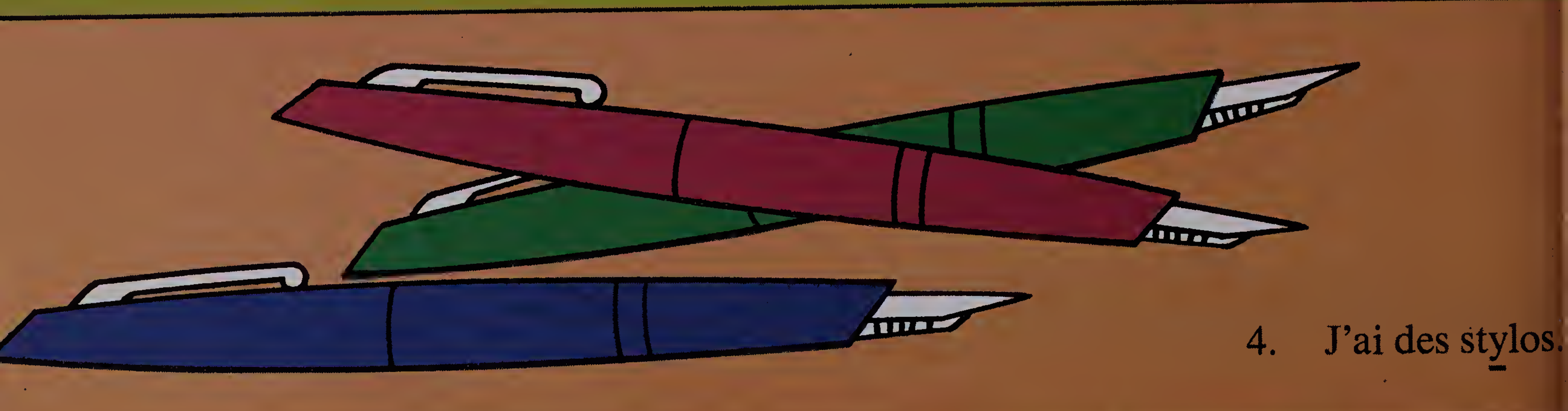
1. Voilà six livres.



2. Voilà le dîner de Marie.



3. Jeanne arrive à la partie.



4. J'ai des stylos.



5. Il est midi.

3C

1. J'ai des stylos.
2. Jeanne arrive à la partie.
3. Voilà six livres.
4. Voilà le dîner de Marie.
5. Il est midi.

3D

I

1. Il a six magazines.
2. Il a dix lits.
3. Il a ses aspirines.
4. Il a des amis.
5. Il a mes livres.
6. Jouez ici.
7. Il arrive ici.
8. Qui arrive ici à midi?

Î

1. Regarde le dîner de Marie.

Notes:

1. *The accent over the letter "i" in the word "dîner" is called "l'accent circonflexe."*
2. *The letter "i" in French is always pronounced as in the word "dix."*
3. *When counting, the final consonants of the numbers 5-10 are pronounced. However, when these numbers precede a noun beginning with a consonant, the final sound of the number is not pronounced.*

3E

1. a) des / dix; des / dix
   b) Voilà des bananes.
   c) Voilà dix bananes.
   d) J'ai des stylos.
   e) J'ai dix stylos.
   f) Il a des amis.
   g) Elle a dix amis.
2. a) ses / six; ses / six
   b) Il a ses cartes.
   c) Elle a six cartes.
   d) Il a ses livres.
   e) Elle a six livres.
   f) Voilà ses arbres.
   g) Voilà six arbres.

3F

1. Je regarde mes arbres.
2. Je regarde tes arbres.
3. Je regarde ses arbres.
4. Je n'ai pas mes aspirines.
5. Il n'a pas ses aspirines.



1.



2.

3.



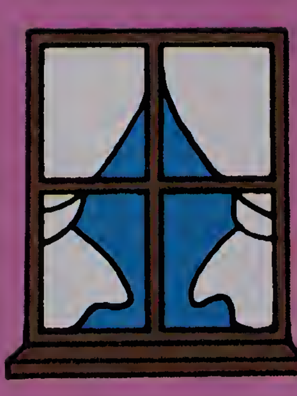
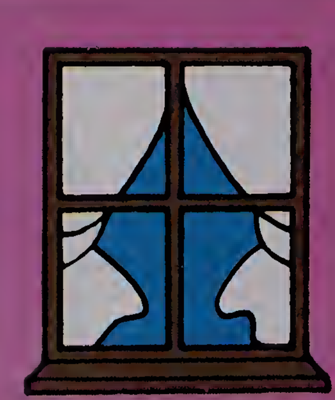
4.

5.

4B



1. Voilà le verre, mademoiselle.

2. Voilà quatre fenêtres.

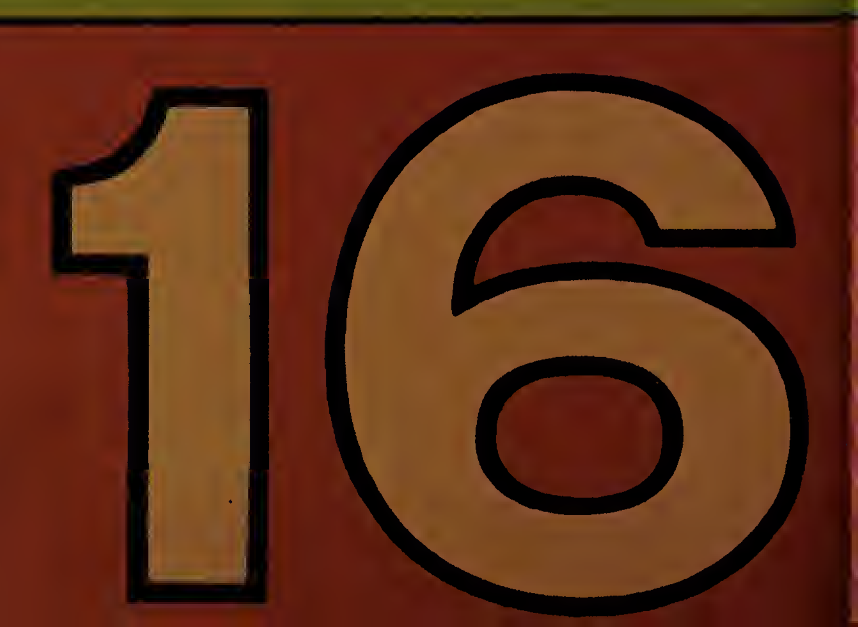


3. C'est ma chaise.





4. C'est le père de Jacques.



5. C'est "seize."

4C

1. Voilà le verre, mademoiselle.
2. C'est ma chaise.
3. Voilà quatre fenêtres.
4. C'est "seize."
5. C'est le père de Jacques.

4D

E + une consonne prononcée (b, c, d, etc.)

1. Voilà le détective.
2. Voilà mademoiselle.
3. Voilà le détective avec mademoiselle.

È

1. Parle à la mère de Marie.
2. Appelle le père de Marie.
3. Joue avec le frère de Marie.

Ê

1. Je vais à la fenêtre.
2. J'ai mal à la tête.
3. Vous êtes malade?

AI

1. Bois le verre de lait, s'il te plaît.
2. Joue avec Marie-Claire.
3. Regarde ta chaise.

AY

1. J'ai le crayon de Marie.

EI

1. C'est "treize".

Notes:

1. *The accent over the letter "e" in "fenêtre" is called "l'accent circonflexe." If the letter "e" has an "accent circonflexe" it is pronounced* [ɛ] *as in the word "verre."*

2. *The accent over the letter "e" in "père" is called "l'accent grave." If the letter "e" has an "accent grave" it is pronounced* [ɛ] *as in the word "verre."*

4E

1. a) ma / mes; ma / mes
   b) J'ai ma chaise.
   c) J'ai mes chaises.
2. a) ta / tes; ta / tes
   b) Voilà ta banane.
   c) Voilà tes bananes.
3. a) le / les; le / les
   b) Elle a le stylo de Marie, n'est-ce pas?
   c) Elle a les stylos de Marie, n'est-ce pas?
   d) Suzette et Jacques, jouez avec le frère de Marie.
   e) Suzette et Jacques, jouez avec les frères de Marie.
4. a) le / lait / les; le / lait / les
   b) Il a le verre de lait, papa.
   c) Il a les verres de lait, papa.
5. a) c'est / six / seize; c'est / six / seize
   b) Est-ce que c'est "six?"
   c) Est-ce que c'est "seize?"

4F

1. a) Marie-Claire, va à la table avec elle.
   b) Marie-Claire et Jacques, allez à la table avec elle.
2. a) Henri, parle à la mère de Marie.
   b) Henri et Jacques, parlez à la mère de Marie.

4G

1. a) verte / vert; verte / vert
   b) Je n'ai pas la craie verte.
   c) J'ai le livre vert.
   d) Je n'ai pas la chemise verte.
   e) J'ai le crayon vert.

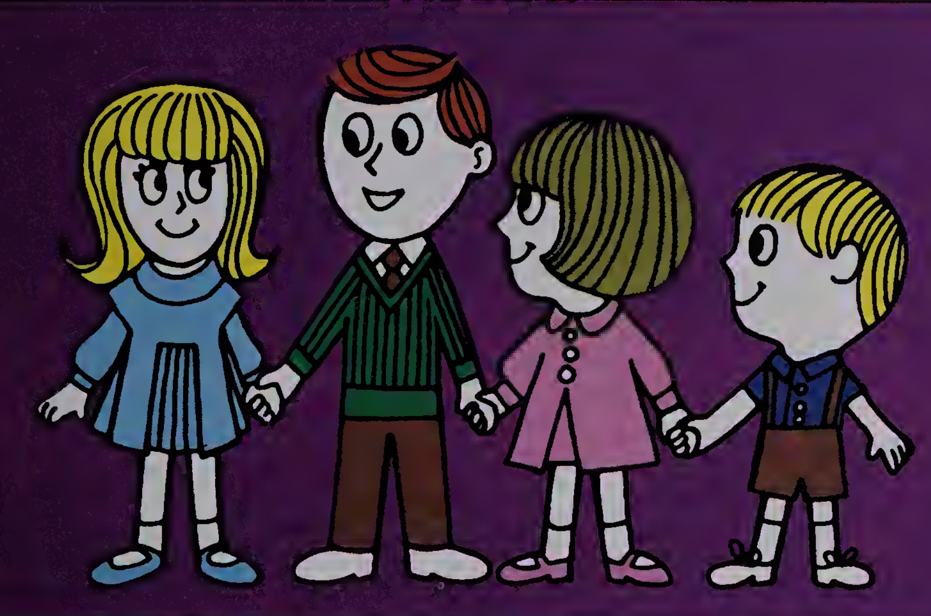
4H

1. Voilà mes amis.
2. Voilà tes amis.
3. Voilà ses amis.
4. Voilà des amis de Jacques.
5. Voilà les amis de Jacques.

5A

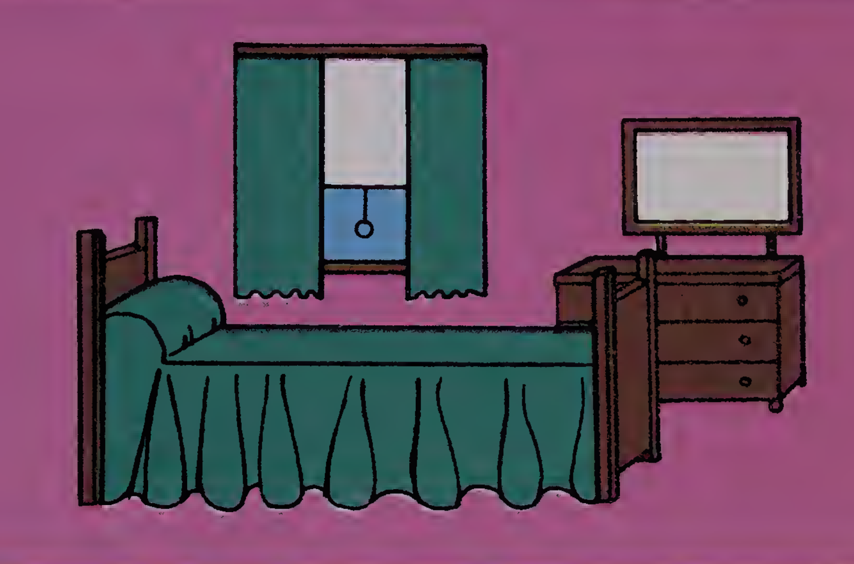
1.





2.

3.





4.

5.

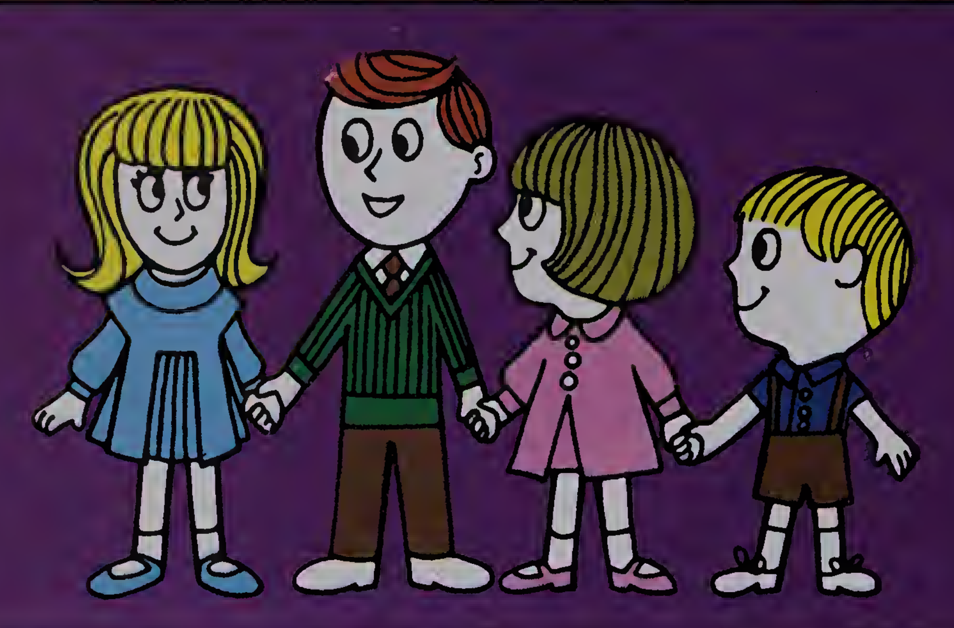


5B

1. Voilà quatre sandwichs.

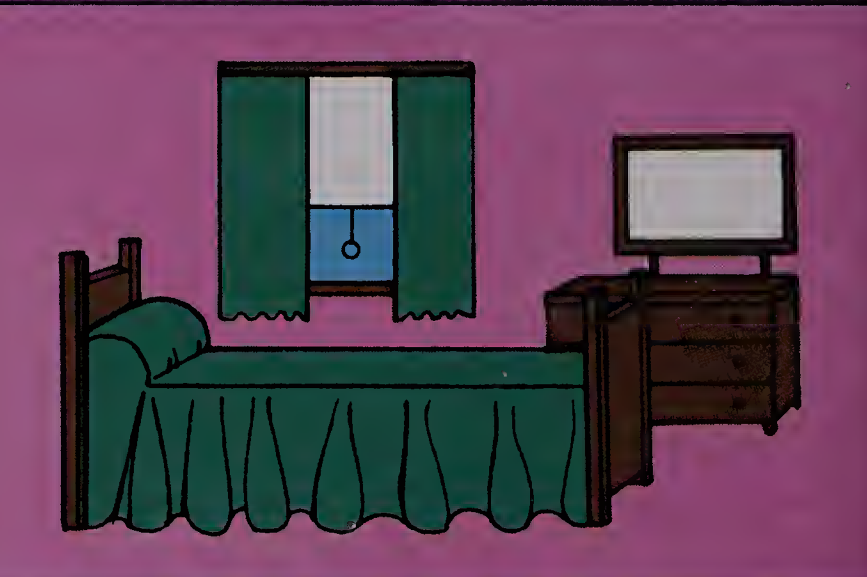




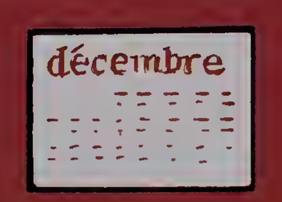


2. Voilà quatre enfants.

3. C'est ma chambre.







4. C'est décembre.

5. Voilà sa tante.



5C

1. Voilà quatre sandwichs.
2. C'est décembre.
3. C'est ma chambre.
4. Voilà quatre enfants.
5. Voilà sa tante.

5D

AN

1. Mange tes sandwichs, maman.

AM

1. Voilà ta chambre.

EN

1. Entre ici, Henri.

EM

1. Quel temps fait-il?

5E

1. Entre dans la cantine.
2. Entre chez tante Marie.
3. Prends des sandwichs, Jean.
4. L'enfant chante dans sa chambre.
5. Henri entre dans sa chambre.
6. C'est le trente décembre.

5F

1. a) ta / tante; ta / tante
   b) Ta tante va vite dans sa chambre.
2. a) maman; maman
   b) Va devant ta maman.
3. a) dame / dans; dame / dans
   b) Est-ce que madame entre dans sa chambre?
4. a) banane / cantine; banane / cantine
   b) Ma banane est dans la cantine.
5. a) Jeanne / Jean; Jeanne / Jean
   b) Je vais chez Jeanne.
   c) Je vais chez Jean.
   d) Chante avec Jeanne.
   e) Chantez avec Jean.

5G

1. a) blanche / blanc; blanche / blanc
   b) Ma chemise est blanche.
   c) Le lait est blanc.

5H

1. Je vais chez mes enfants.
2. Je ne vais pas chez tes enfants.
3. Je ne vais pas chez ses enfants.
4. Je ne vais pas chez les enfants de Madame Leduc.

6A



1.

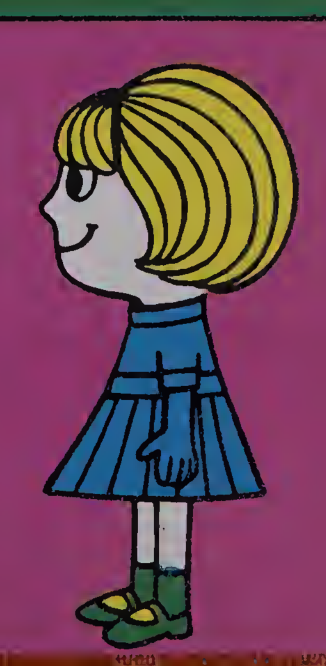


2.

3. 12



4.



5.

6B

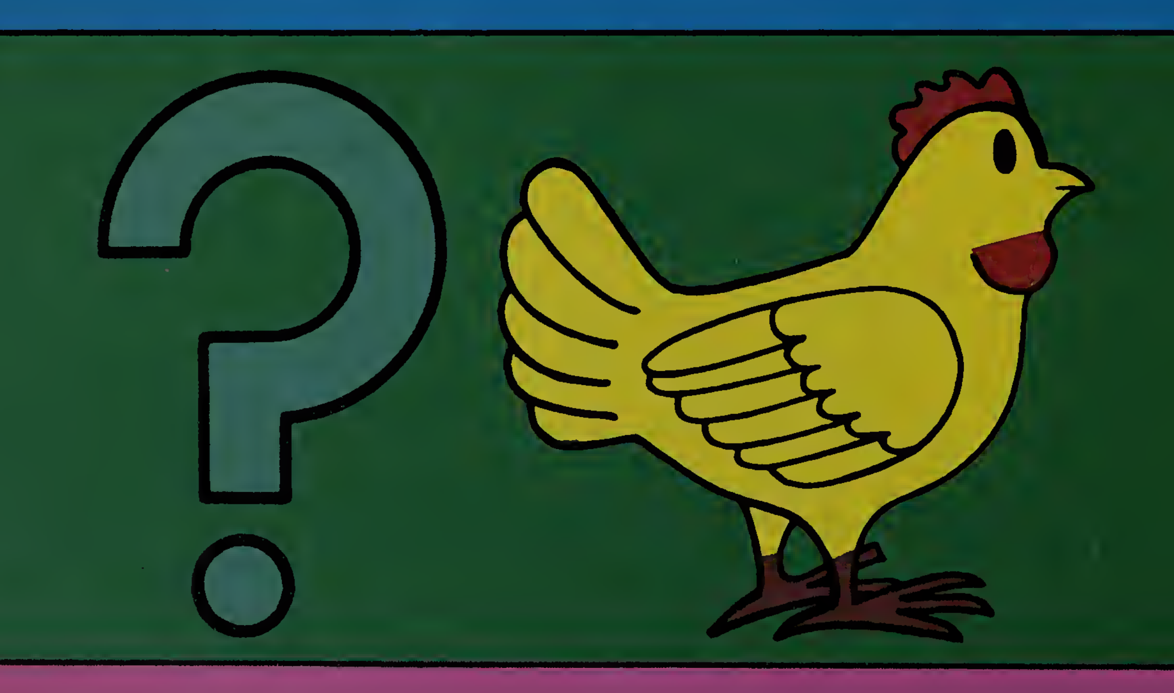


1. C'est sa blouse.

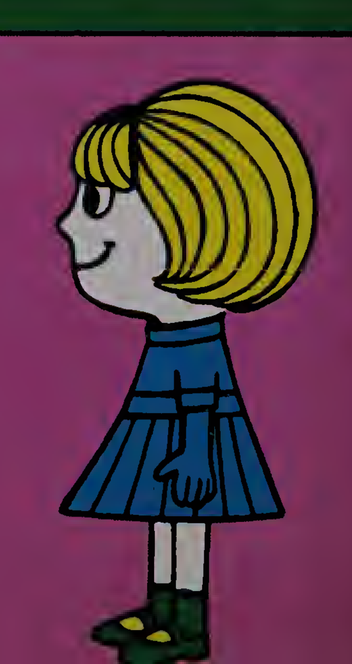


2. Voilà ta fourchette.

3. C'est "douze."



4. Où est le poulet?



5. Regarde ma cousine.



6C

1. C'est "douze."
2. Où est le poulet?
3. Voilà ta fourchette.
4. C'est sa blouse.
5. Regarde ma cousine.

6D

OU

1. Ma blouse est rouge.
2. Voilà le journal sous ta chaise.
3. Est-ce que vous voulez jouer chez nous?

OÙ

1. Où est la fourchette pour papa?

6E

1. a) sa / ses / six / sous; sa / ses / six / sous
   b) Il a sa chaise.
   c) Elle a ses chaises.
   d) Elle a six chaises.
   e) Il est sous sa chaise.
   f) Voilà six livres sous le lit.
2. a) le / les; le / les
   b) Jacques, bois le verre de lait, s'il te plaît.
   c) Henri, bois les verres de lait, s'il te plaît.
3. a) la / les; la/ les
   b) Regarde la cousine de Jacques, s'il te plaît.
   c) Henri et Marie, regardez les cousines de Jacques, s'il vous plaît.
4. a) ma / mes; ma / mes
   b) J'ai ma blouse.
   c) J'ai mes blouses.
5. a) ta / tes; ta / tes
   b) Voilà ta fourchette.
   c) Voilà tes fourchettes.

6F

1. Prends mes aspirines.
2. Ne prends pas tes aspirines.
3. Prends des aspirines.
4. Ne prends pas ses aspirines.

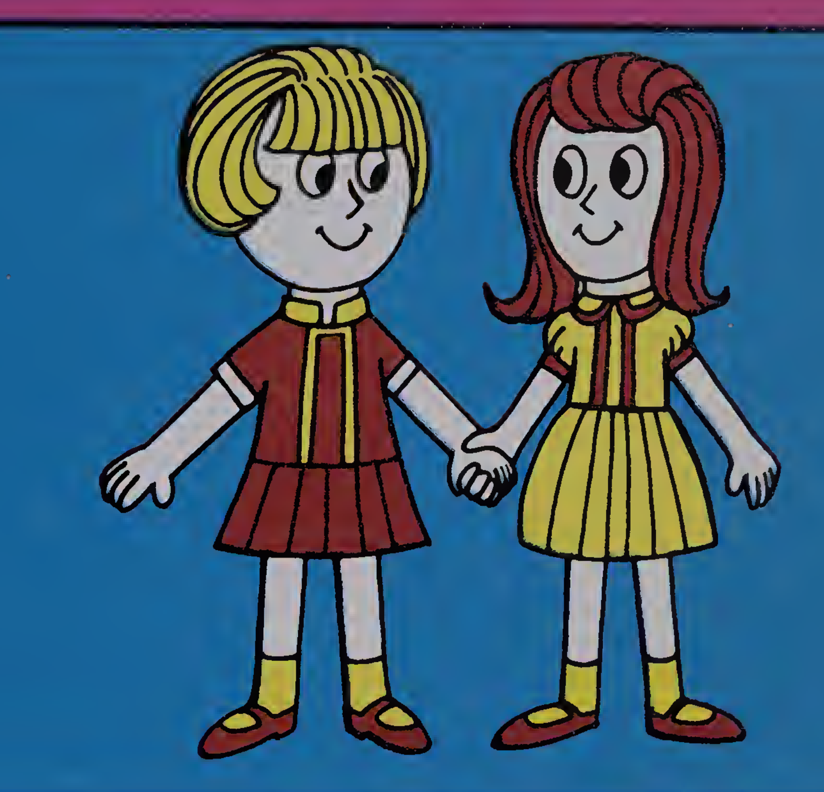
6G

1. a) petite / petit; petite / petit
   b) Est-ce qu'il regarde la petite chaise?
   c) Est-ce qu'il boit un petit verre de lait?
   d) Mange ta petite banane.
   e) Mange ce petit sandwich.

7A



1.



2.



3.

4.

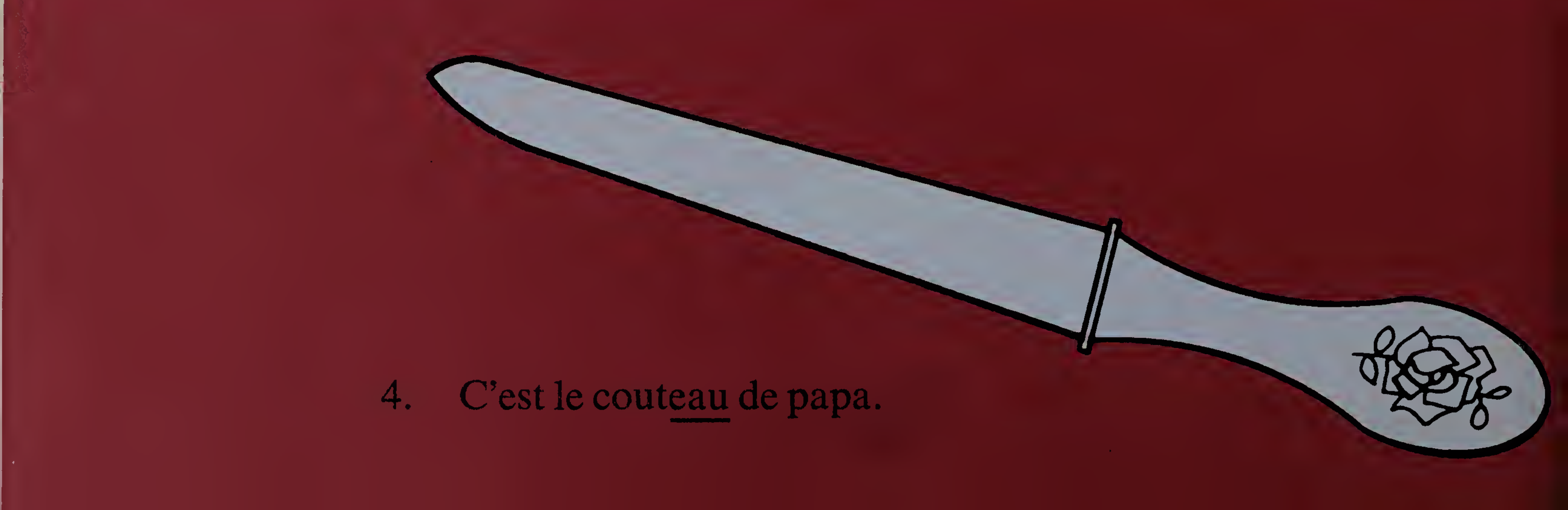
7B

1. Voilà sa rose.

2. Jeanne est à côté de Marie.



3. Où est ma chaussette?



4. C'est le couteau de papa.

7C

1. Où est ma chaussette?
2. Voilà sa rose.
3. C'est le couteau de papa.
4. Jeanne est à côté de Marie.

7D

O

1. Regarde la photo de Joseph.
2. La rose est rouge.

Ô

1. Joseph est à côté de la fenêtre.
2. Il est à côté de sa photo.

AU

1. Au revoir.
2. Il fait chaud.
3. Ce chapeau est jaune.

EAU

1. Regarde le beau tableau.
2. Où est le chapeau de Marie?

Notes:

1. *Wherever the letter "o" has "l'accent circonflexe" over it, it is pronounced* [o], *as in the word "rose."*

7E

1. a) ma / mes; ma / mes
   b) Voilà ma rose.
   c) Voilà mes roses.
2. a) ta / tes; ta / tes
   b) Voilà ta blouse.
   c) Voilà tes blouses.
3. a) la / les; la / les
   b) Regarde la photo de Jacques.
   c) Regarde les photos de Jacques.
   d) Regardez la photo de Jacques.
   e) Regardez les photos de Jacques.
4. a) couteau / côté; couteau / côté
   b) Le couteau est à côté de la fourchette.
5. a) rouge / rose; rouge / rose
   b) Ma blouse est rouge.
   c) Ma blouse n'est pas rose.

7F

1. Vous voulez trois aspirines?
2. Vous voulez six aspirines?
3. Vous voulez dix aspirines?

7G

1. a) grande / grand; grande / grand
   b) Est-ce que la mère de Marie est grande?
   c) Est-ce que le frère de Marie est grand?
   d) Voilà une grande chaise.
   e) Voilà un grand garage.

8A

1.





2.



3.



4.

8B



1. Regarde le bureau.



2. Voilà sa jupe.



3. Le livre est sur le pupitre de Jacques.

4. C'est le numéro six.

8C

1. Regarde le bureau.
2. Voilà sa jupe.
3. Le livre est sur le pupitre de Jacques.
4. C'est le numéro six.

8D

U

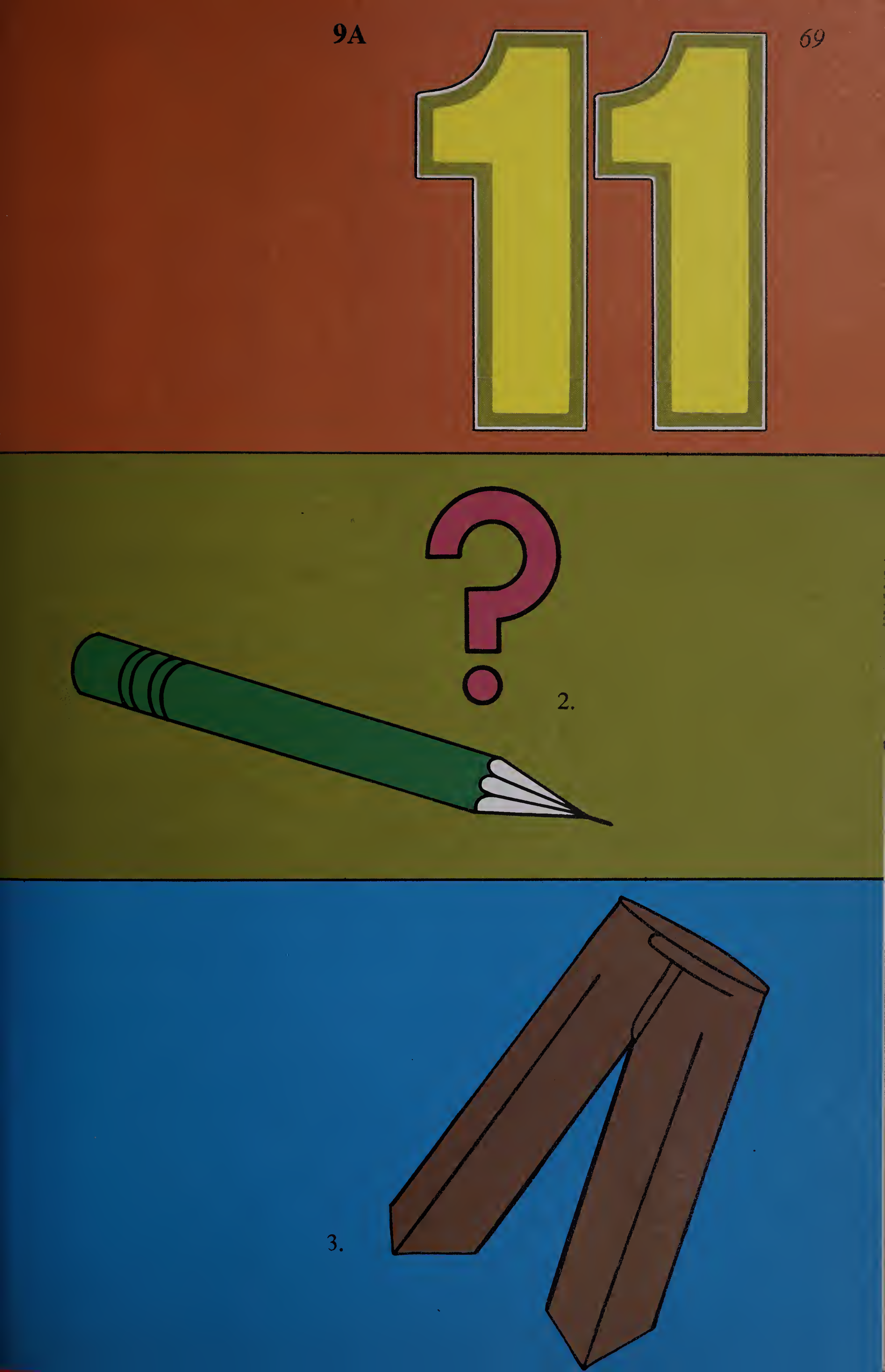
1. Henri est perdu.
2. Regarde la belle jupe de Louise.
3. Où est le bureau de Marie?

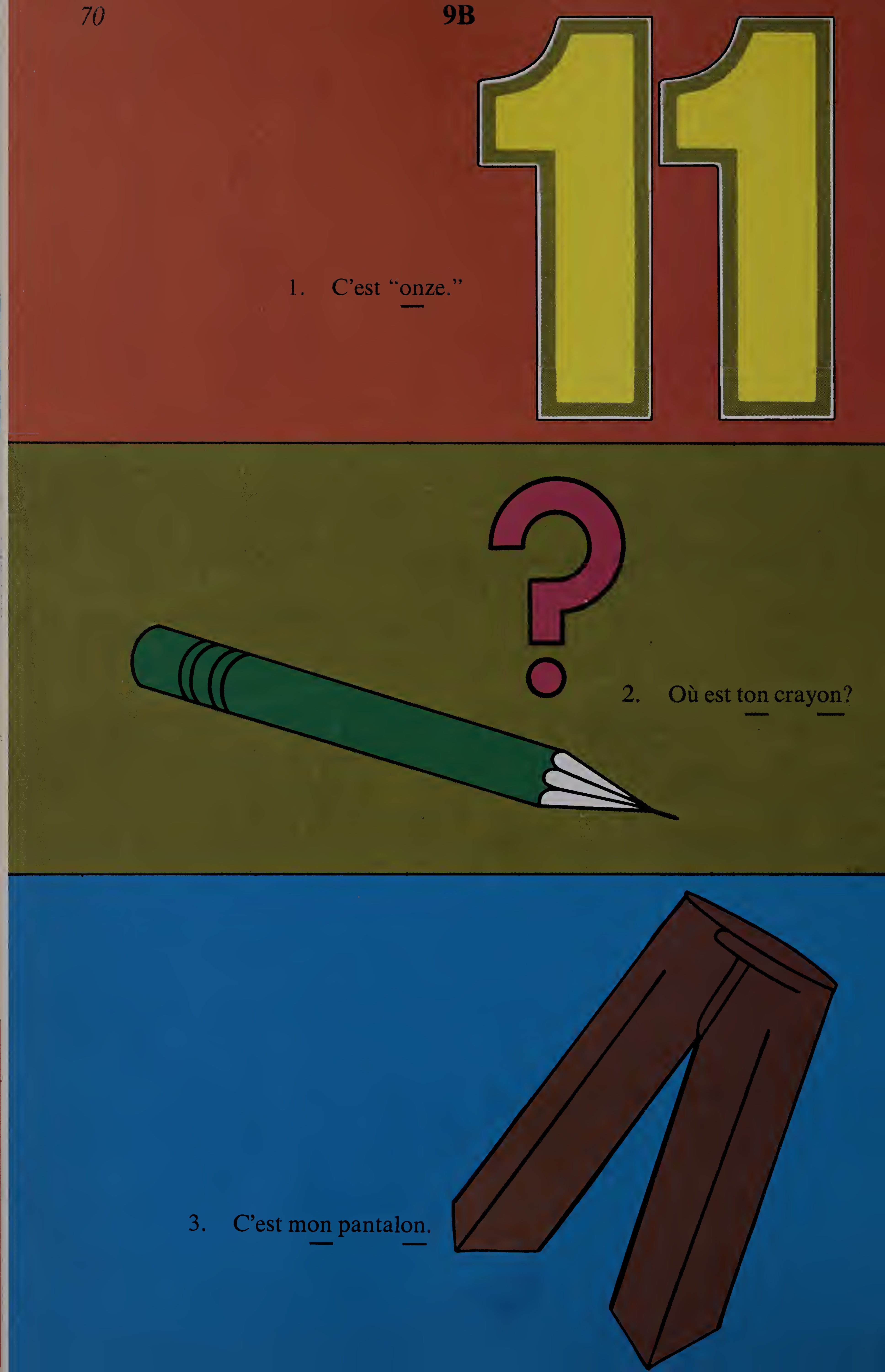
UE

1. Tu joues dans la rue.

8E

1. a) dix / du; dix / du
   b) Est-ce qu'il a dix lits?
   c) Est-ce qu'il a du lait?
   d) Est-ce qu'il a dix livres?
   e) Est-ce qu'il a du thé?
   f) Est-ce qu'il a dix chemises?
   g) Est-ce qu'il a du café?
2. a) sous / sur; sous / sur
   b) Ce livre est sous le pupitre de Marie.
   c) Ce livre n'est pas sur le pupitre de Marie.
   d) Ces livres sont sous le pupitre de Marie.
   e) Ces livres ne sont pas sur le pupitre de Marie.
3. a) beau livre / bureau; beau livre / bureau
   b) Regarde le bureau.
   c) Regarde le beau livre.
4. a) le / les; le / les
   b) Regarde le numéro de Henri.
   c) Regarde les numéros de Henri.
5. a) la / les; la / les
   b) Regardez la belle jupe de Louise.
   c) Regardez les belles jupes de Louise.
6. a) joues / rue; joues / rue
   b) Tu joues beaucoup dans la rue.
7. a) sa / ses / six; sa / ses / six
   b) Voilà sa jupe.
   c) Voilà ses jupes.
   d) Voilà six jupes.


11
2.
3.


11
1. C'est "onze."
2. Où est ton crayon?
3. C'est mon pantalon.

9C

1. Où est ton crayon?
2. C'est "onze."
3. C'est mon pantalon.

9D

ON

1. Où sont mes bonbons?
2. Qui est dans le salon?
3. Qui est ce garçon?
4. Montre-moi la ville de Montréal.

9E

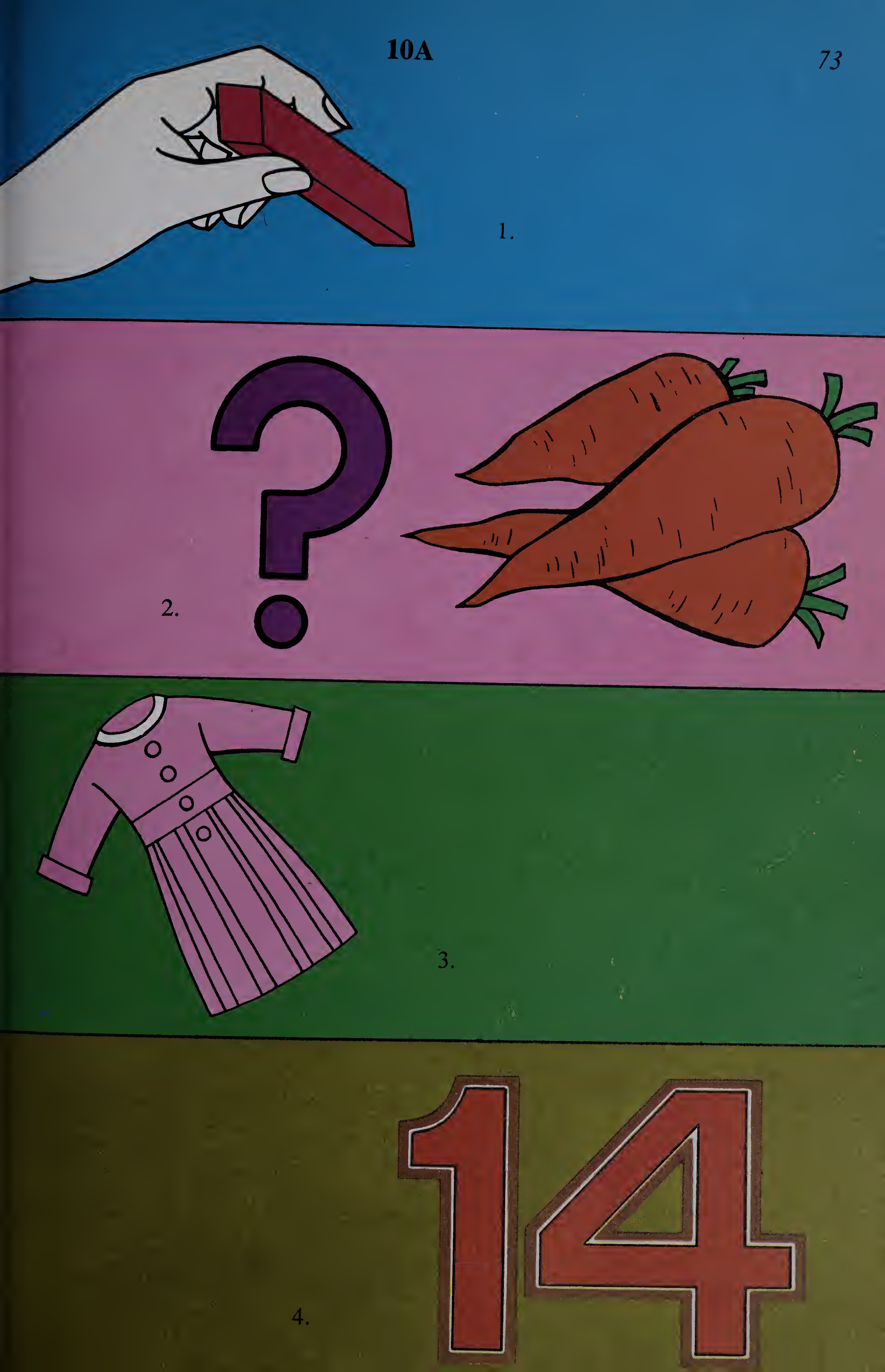
1. a) beau / bon; beau / bon
   b) Où est mon beau livre?
   c) Où est mon bon livre?
   d) Où est ton beau livre?
   e) Où est ton bon livre?
   f) Où est son beau livre?
   g) Où est son bon livre?
   h) Je mets mon beau manteau.
   i) Tu mets ton bon manteau.
   j) Il met son beau manteau.
   k) Elle met son bon manteau.
2. a) le / les; le / les
   b) Où est le poulet, maman?
   c) Où sont les poulets, maman?
3. a) ta / tes; ta / tes
   b) Prends ta fourchette.
   c) Prends tes fourchettes.
4. a) ma / mes; ma / mes
   b) Jacques, joue avec ma cousine.
   c) Jacques, joue avec mes cousines.

9F

1. Voilà mon livre. Voilà mon enfant.
2. Voilà ton livre. Voilà ton enfant.
3. Voilà son livre. Voilà son enfant.

9G

1. a) blonde / blond; blonde / blond
   b) Voilà ma belle cousine blonde.
   c) Voilà un beau garçon blond.
2. a) chaude / chaud; chaude / chaud
   b) Est-ce que l'eau n'est pas chaude?
   c) Est-ce que le poulet est trop chaud?
   d) Est-ce que la chambre n'est pas chaude?
   e) Est-ce que le salon est trop chaud?


1.
2.
3.
4.
14

10B


1. J'ai ma gomme.
2. Où sont tes carottes?
3. Voilà sa robe.
4. C'est "quatorze."
14

10C

1. Voilà sa robe.
2. C'est "quatorze."
3. J'ai ma gomme.
4. Où sont tes carottes?

10D

O + une consonne prononcée (b, c, d, etc.)

1. Va à la police.
2. Va à l'école.
3. Il mange son fromage.
4. Elle mange ses pommes de terre.
5. Donne un dollar à Marie.
6. Donne des carottes à Henri.

10E

1. a) ma / mes; ma / mes
   b) J'ai ma gomme.
   c) J'ai mes gommes.
2. a) ta / tes; ta / tes
   b) Montre-moi ta robe.
   c) Montre-moi tes robes.
3. a) sa / ses / six; sa / ses / six
   b) Est-ce qu'elle mange sa pomme de terre?
   c) Est-ce qu'elle mange ses pommes de terre?
   d) Est-ce qu'elle mange six pommes de terre?
4. a) des / dix; des / dix
   b) Donne-moi des crayons.
   c) Donne-moi dix crayons.

10F

1.	Voilà mon garage.	Voilà mon ami.
2.	Voilà ton garage.	Voilà ton ami.
3.	Voilà son garage.	Voilà son ami.
4.	Voilà mes garages.	Voilà mes amis.
5.	Voilà tes garages.	Voilà tes amis.
6.	Voilà ses garages.	Voilà ses amis.
7.	Voilà des garages.	Voilà des amis.
8.	Voilà ces garages.	Voilà ces amis.
9.	Voilà six garages.	Voilà six amis.
10.	Voilà dix garages.	Voilà dix amis.

10G

1. a) grise / gris; grise / gris
   b) Je ne porte pas ma chemise grise.
   c) Je porte mon pantalon gris.
   d) Je ne porte pas ma jupe grise.
   e) Je porte mon chapeau gris.



1.



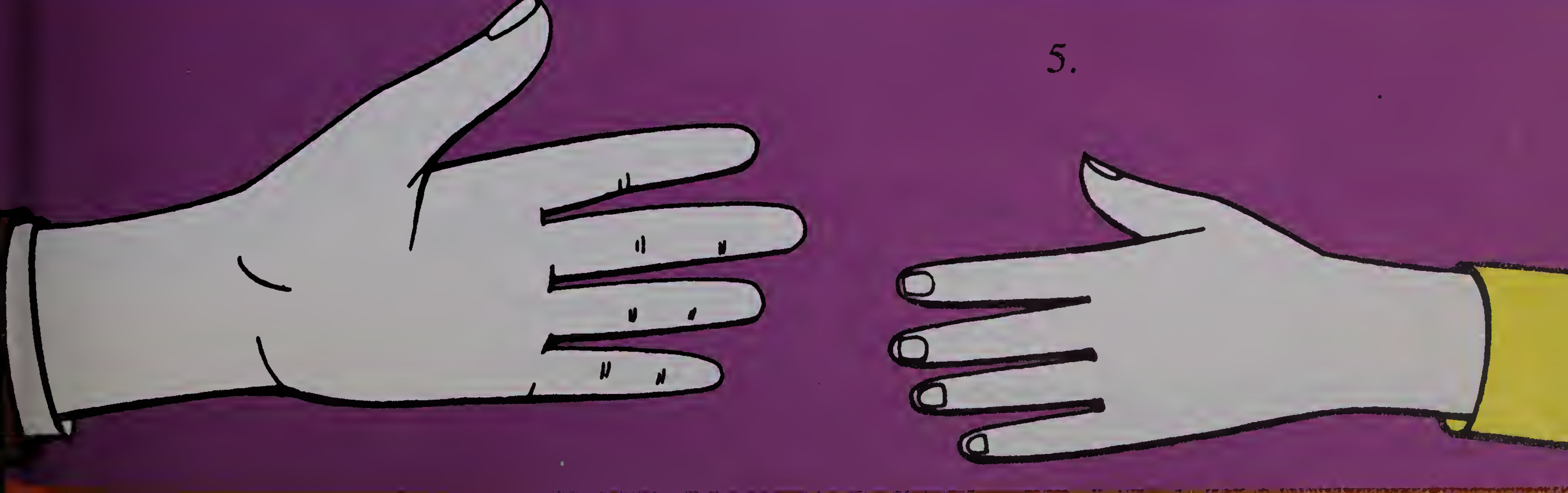
2.



3.



4.



5.

11B



1. C'est "quinze."



2. C'est le magasin Leduc.





3. C'est "vingt."



4. C'est un bon pain.



5. Donne-moi la main.



11C

1. C'est un bon pain.
2. C'est le magasin Leduc.
3. C'est "vingt."
4. C'est "quinze."
5. Donne-moi la main.

11D

IN

1. Où est le magasin Leduc?
2. J'ai cinq cousins.

AIN

1. Il mange du pain.
2. Il est dans la salle de bain maintenant.

11E

1. a) bon / bain; bon / bain
   b) Prends un bon bain.
   c) Voilà un bon magasin.
2. a) cousin / cousine; cousin / cousine
   b) Regarde mon beau cousin.
   c) Regarde ma belle cousine.
3. a) magasin / magazine; magasin / magazine
   b) Où est ce magasin?
   c) Où est ce magazine?

11F

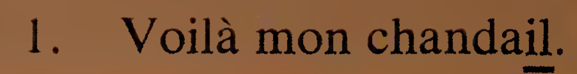
1. Donne-moi la main maintenant.
2. Ma tante ne vient pas chez nous ce matin.
3. Ma tante vient chez nous maintenant.
4. Est-ce que ta femme va bien? Non, elle va mal. C'est dommage.

11G

1. Où sont mes amis?
2. Où sont tes amis?
3. Où sont ses amis?



1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.



1. Voilà mon chandail.



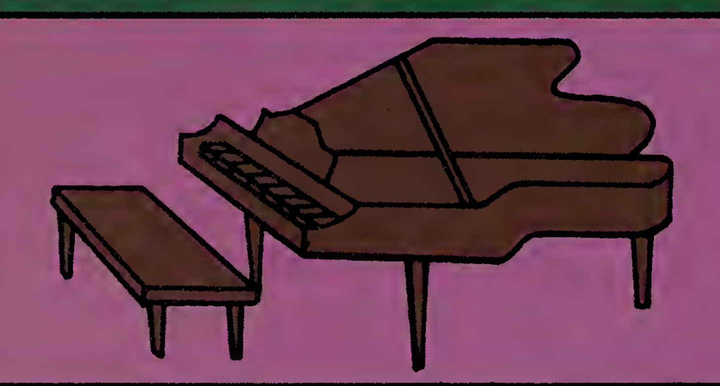


2. C'est une oreille.



3. C'est une fille.





4. Voilà ton piano.



5. Où est mon soulier?





6. Où est l'assiette?



7. C'est mon chien.





8. Où est son crayon?

12C

1. Où est l'assiette?
2. Voilà mon chandail.
3. Voilà ton piano.
4. C'est une oreille.
5. C'est une fille.
6. C'est mon chien.
7. Où est mon soulier?
8. Où est son crayon?

12D

voyelle + IL

1. Je porte mon chandail.

ILLE

1. Il a mal aux oreilles.
2. Cette famille est très gentille.
3. Voilà la fille de Madame Leduc.

I + voyelle

1. Il a un grand piano.
2. C'est le premier février.
3. Il a mal au pied.
4. Où est ta serviette?
5. Combien de cahiers est-ce que tu as?

Y + voyelle

1. Voici ton crayon.

12E

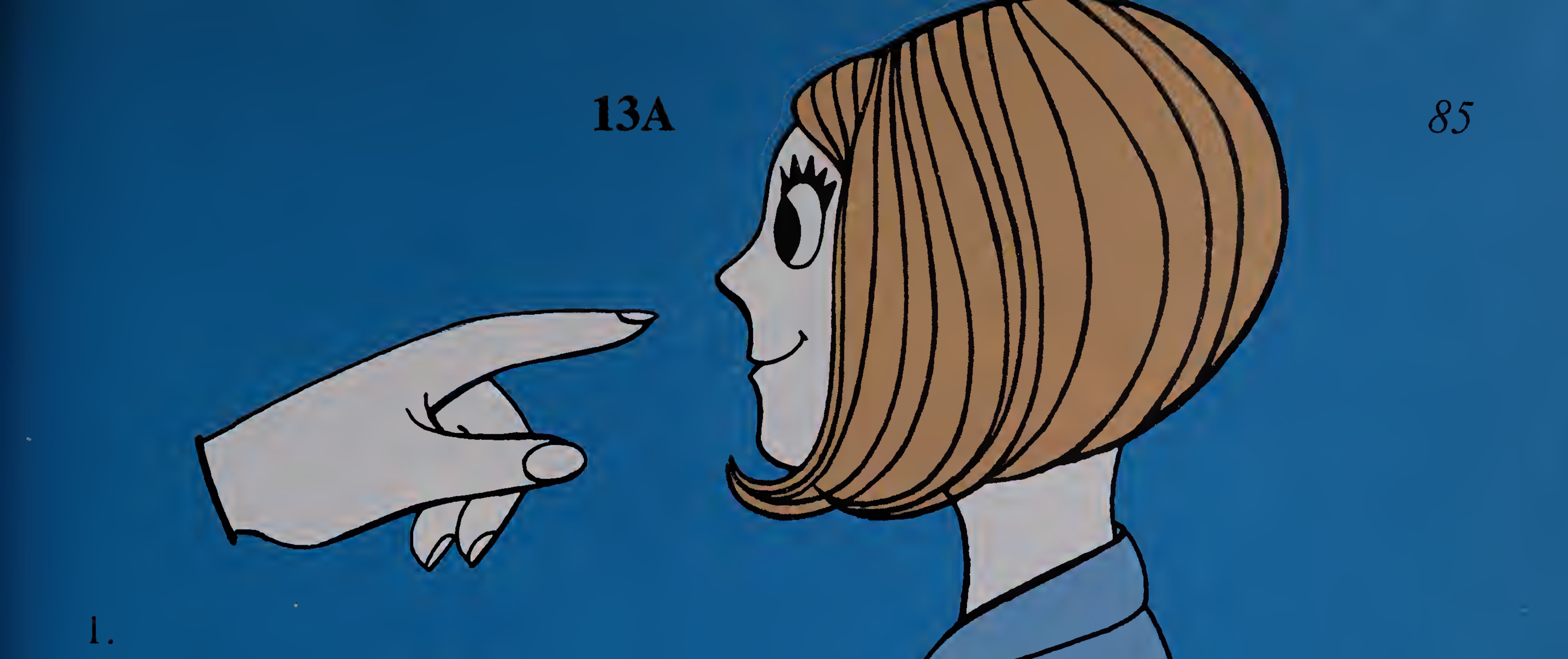
1. a) mon / mes; mon / mes
   b) J'adore mon chandail.
   c) J'adore mes chandails.
2. a) ton / tes; ton / tes
   b) Voilà ton cahier.
   c) Voilà tes cahiers.
3. a) son / ses; son / ses
   b) Où est son soulier?
   c) Où sont ses souliers?
4. a) le / les; le / les
   b) Pardon, où est le crayon de Jacques?
   c) Pardon, où sont les crayons de Jacques?

12F

1. a) gentille / gentil; gentille / gentil
   b) Est- ce que ta mère est gentille?
   c) Est-ce que ton père est gentil?
   d) Est-ce que sa fille est gentille?
   e) Est-ce que son frère est gentil?

12G

1. Voilà mon téléphone. Voilà mon assiette.
2. Voilà ton téléphone. Voilà ton assiette.
3. Voilà son téléphone. Voilà son assiette.
4. Voilà mes téléphones. Voilà mes assiettes.
5. Voilà tes téléphones. Voilà tes assiettes.
6. Voilà ses téléphones. Voilà ses assiettes.



1.



2.



3.

13B



1. Voilà Louise.

2. C'est Louise?

3. Oui, c'est Louise.

13C

1. Voilà Louise.
2. C'est Louise?
3. Oui, c'est Louise.

13D

OI

1. Voilà mon chien noir.
2. Il va chez moi.

OU + voyelle

1. Oui, c'est son frère.
2. Louise regarde mon cahier noir.

13E

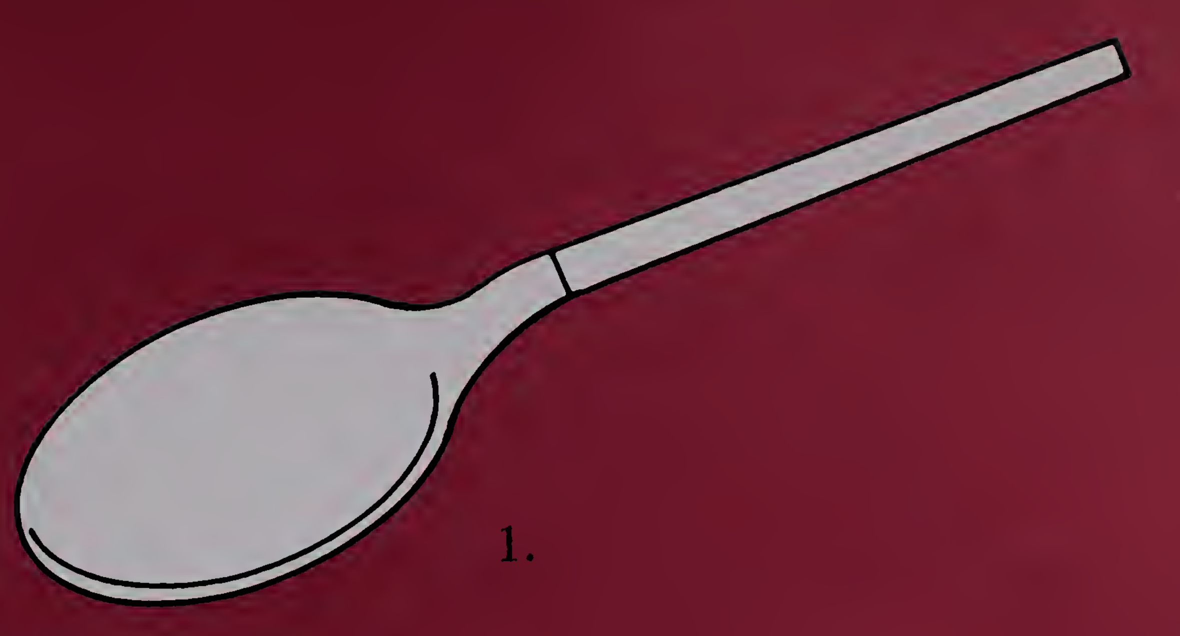
1. a) froide / froid; froide / froid
   b) L'eau n'est pas froide.
   c) Le lait est froid.
   d) L'assiette n'est pas froide.
   e) Le café est froid.
2. a) petite / petit; petite / petit
   mauvaise / mauvais; mauvaise / mauvais
   b) Ma petite cousine est mauvaise.
   c) Mon petit frère est mauvais.
   d) Cette petite fille est mauvaise.
   e) Ce petit garçon est mauvais.

13F

1. Je vais jouer avec Marie.
2. Je vais parler à Marie.
3. Je vais aller chez Marie.
4. Jouez avec Marie.
5. Parlez à Marie.
6. Allez à la table avec Marie.

13G

1. Où est mon beau pantalon?
2. Où est mon bon pantalon?
3. Où est ton beau pantalon?
4. Où est ton bon pantalon?
5. Où est son beau pantalon?
6. Où est son bon pantalon?



1.

2.



3.

14B

1. C'est sa cuiller.



2. Voilà ton parapluie.



3. C'est "huit."

14C

1. C'est sa cuiller.
2. Voilà ton parapluie.
3. C'est "huit."

14D

U + I

1. Je n'ai pas mon parapluie aujourd'hui.
2. Donne-moi ma cuiller tout de suite.
3. Le fruit est dans la cuisine.
4. Je suis chez lui.

14E

1. a) lui / Louise; lui / Louise
   b) Est-ce que c'est lui, Louise?
   c) Oui, c'est lui.
   d) Moi, je suis malade, Louise.
   e) Lui, il est malade, Louise.
   f) Voilà sa cuiller, Louise.
   g) Voilà ton parapluie noir.
   h) Voilà huit cuillers, Louise.
   i) Quelle est la date aujourd'hui?
   j) C'est le huit avril.
   k) C'est le premier juillet.

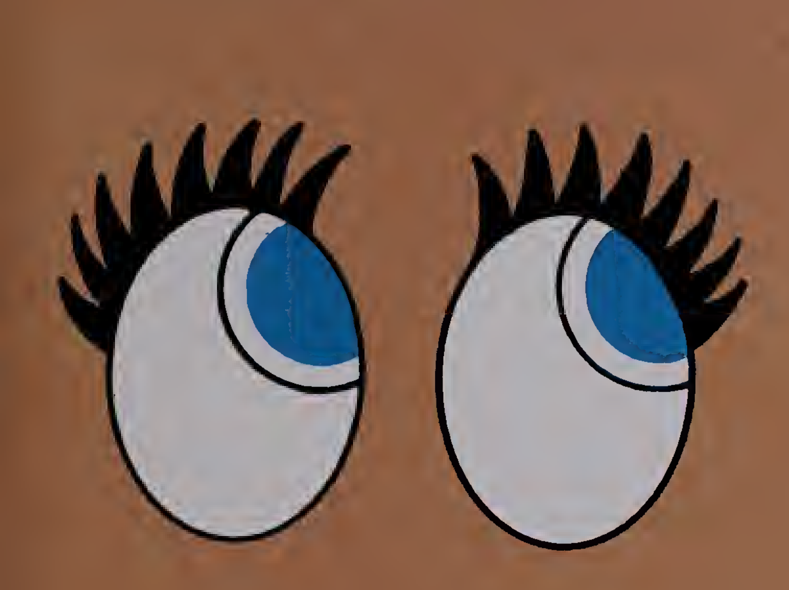
14F

1. a) blonde / blond; blonde / blond
   b) Ma cousine est blonde.
   c) Mon cousin est blond.
   d) Ma mère est blonde.
   e) Mon père est blond.



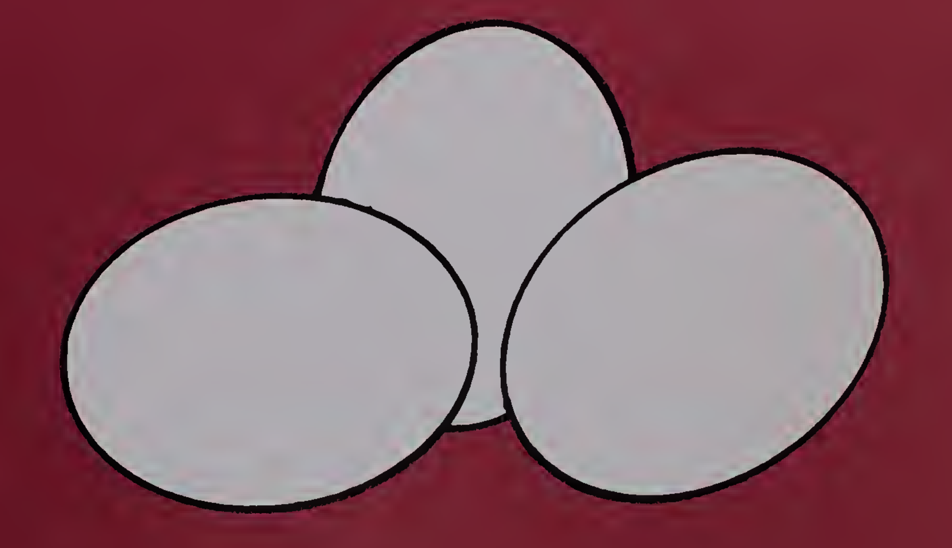
1.





2.

3.

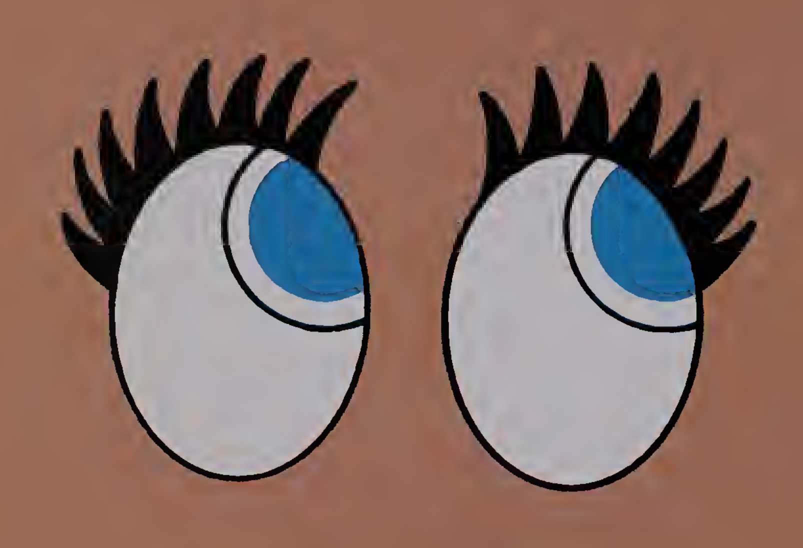


15B



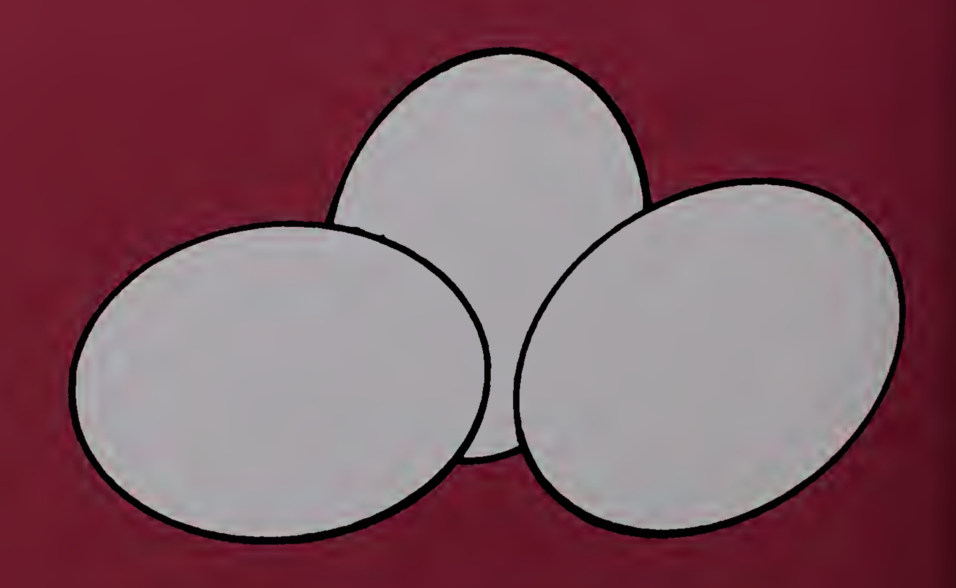
1. C'est "deux."





2. Regarde ses yeux.

3. Voilà trois œufs.



15C

1. Regarde ses yeux.
2. Voilà trois œufs.
3. C'est "deux."

15D

—EU,—EUS,—EUX

1. Il a les yeux bleus.
2. Il a les cheveux noirs.
3. Je vais mieux, monsieur.
4. La serveuse vient à la table.
5. La vendeuse est dans le magasin.

ŒUFS

1. Donne-moi deux œufs, s'il te plaît.

15E

1. a) des / dix / deux / douze; des / dix / deux / douze
   b) Voilà des fenêtres.
   c) Voilà dix fenêtres.
   d) Voilà deux fenêtres.
   e) Voilà douze fenêtres.
2. a) vais / veux; vais / veux
   b) Je vais téléphoner au docteur.
   c) Je veux téléphoner au docteur.
   d) Je vais parler à Marie.
   e) Je veux parler à Marie.
   f) Je vais aller chez toi.
   g) Je veux aller chez toi.
3. a) des / dix / du / deux / douze; des / dix / du / deux / douze
   b) Prends du café et des sandwichs, Jean. Bon appétit.
   c) Prends du café et deux sandwichs, Jean. Bon appétit.
   d) Prends du café et dix sandwichs, Jean. Bon appétit.
   e) Prends du café et douze sandwichs, Jean. Bon appétit.
   f) Voilà des arbres.
   g) Voilà deux arbres.
   h) Voilà dix arbres.
   i) Voilà douze arbres.

15F

1. Je veux deux beaux tableaux bleus.
2. Je ne veux pas deux chapeaux bleus.
3. Quel temps fait-il? Il pleut.

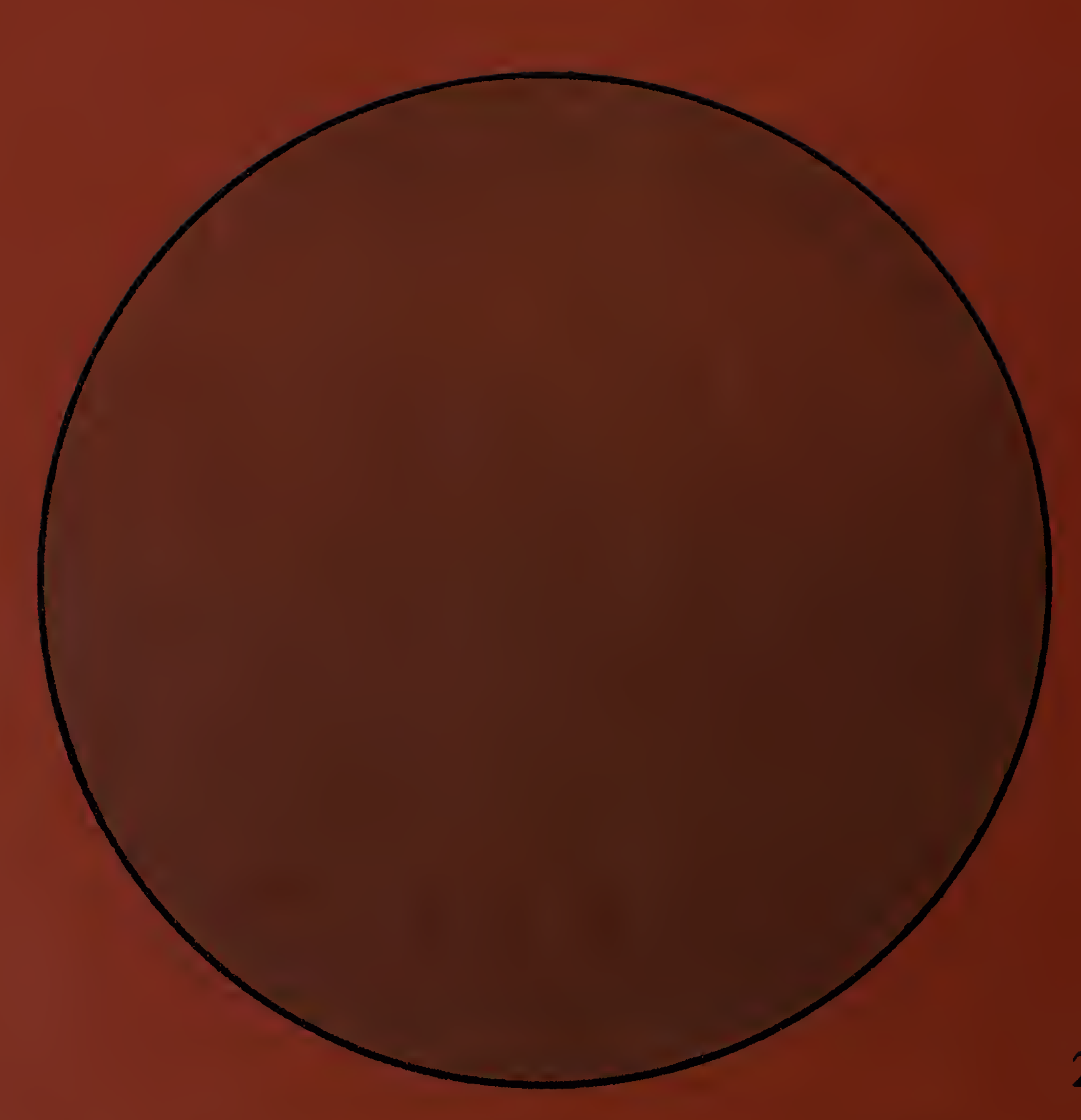
1.

2.

16B



1. Voilà "<u>un</u>."



2. C'est br<u>un</u>.

16C

1. C'est brun.
2. Voilà "un."

16D

UN

1. J'ai un manteau brun.
2. Il a un livre brun.
3. Elle a un chapeau brun.

16E

1. a) un / une; un / une
   b) C'est un cousin.
   c) C'est une cousine.
   d) C'est une cuisine.
2. a) Qu'est-ce que c'est?
   b) C'est un fruit.
   c) C'est une robe.
3. a) Qu'est-ce que c'est?
   b) C'est un sous-sol.
   c) C'est une rue.
4. a) dix / deux / douze; dix / deux / douze
   b) Prends dix œufs.
   c) Prends deux œufs.
   d) Prends douze œufs.

16F

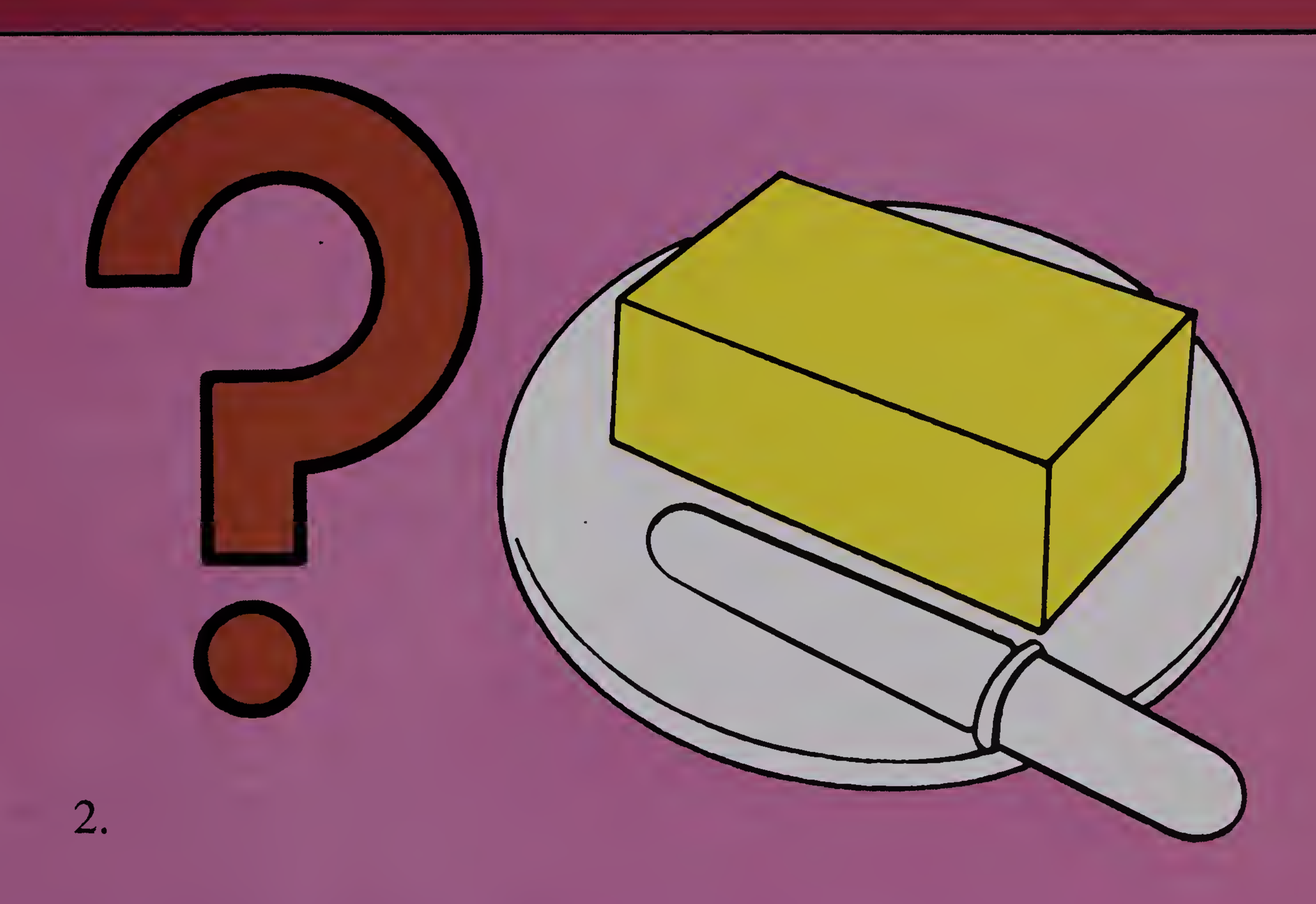
1. Je mange mes œufs.
2. Tu manges tes œufs.
3. Il mange ses œufs.

16G

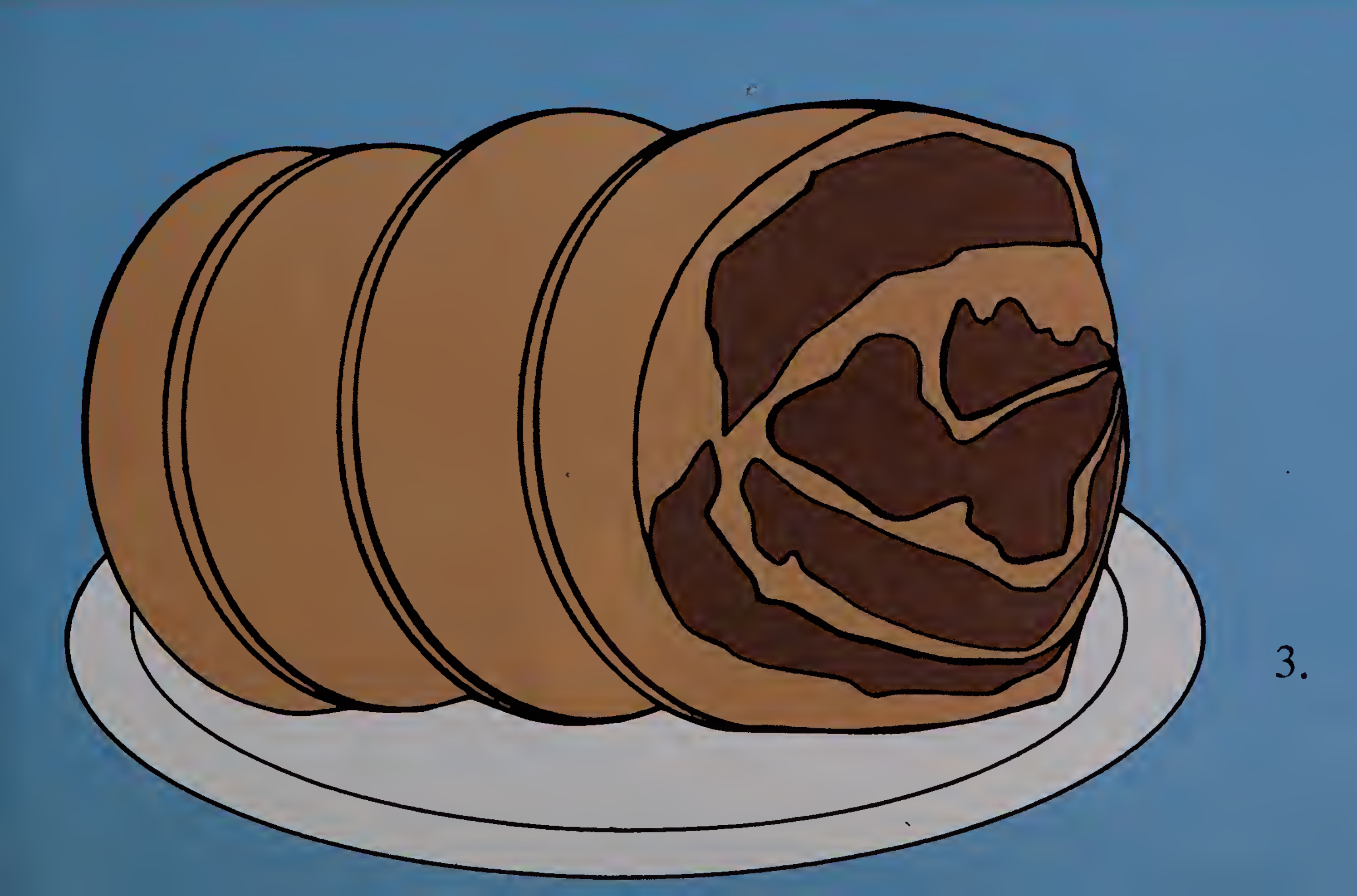
1. a) bon / bonne; bon / bonne
   b) C'est un bon ami.
   c) Ce n'est pas une bonne amie.
2. a) brun / brune; brun / brune
   b) J'ai un pantalon brun.
   c) J'ai une chemise brune.



1.



2.

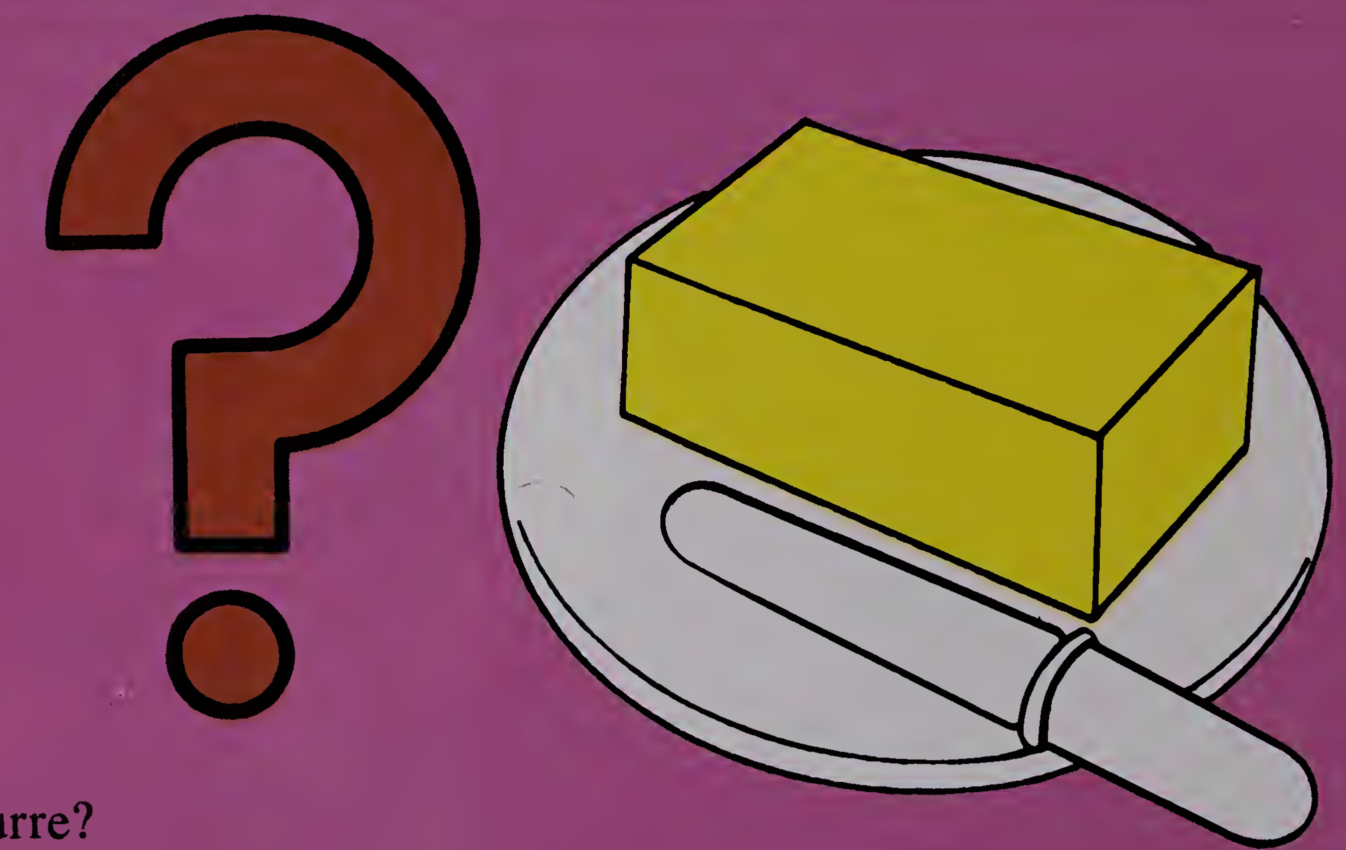


3.

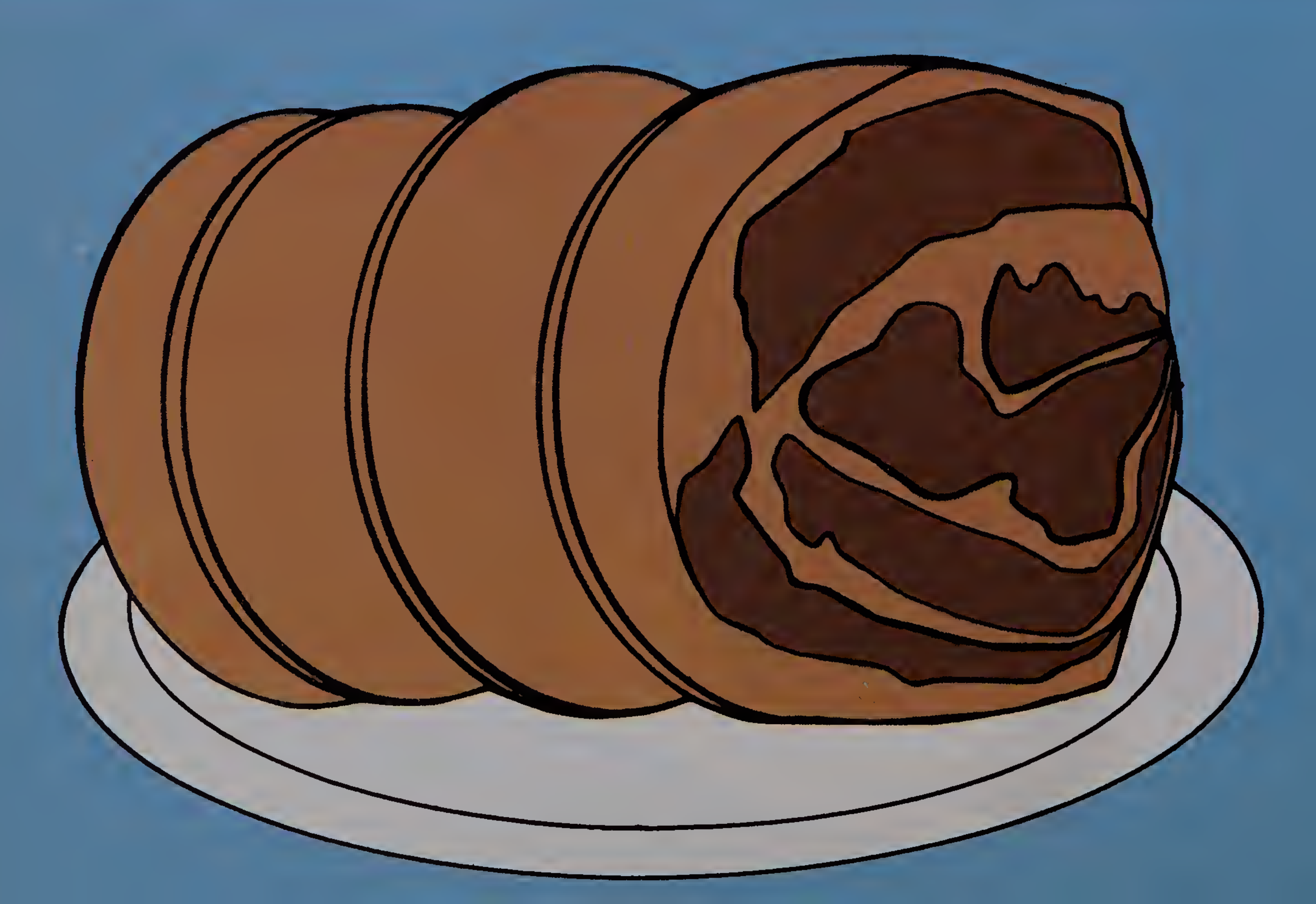
17B



1. C'est "neuf."



2. Où est le beurre?



3. Regarde le bœuf.

17C

1. Regarde le bœuf.
2. Où est le beurre?
3. C'est "neuf."

17D

EU

1. Mon docteur est jeune.
2. Le vendeur donne le beurre à Madame Leduc.

OEU + une consonne prononcée

1. Ma sœur adore le bœuf.

17E

1. a) sœur / sur; sœur / sur
   b) Sa sœur est sur la chaise.
2. a) sous / sœur / sur; sous / sœur / sur
   b) Ce livre est sur le pupitre de ma sœur.
   c) Ce livre est sous le pupitre de ma sœur.
3. a) vendeur / vendeuse; vendeur / vendeuse
   b) C'est un beau vendeur.
   c) Ce n'est pas une belle vendeuse.
4. a) jaune / jeune; jaune / jeune
   b) Ma banane est jaune.
   c) Ma sœur est jeune.
   d) Mon cahier est jaune.
   e) Mon frère est jeune.

17F

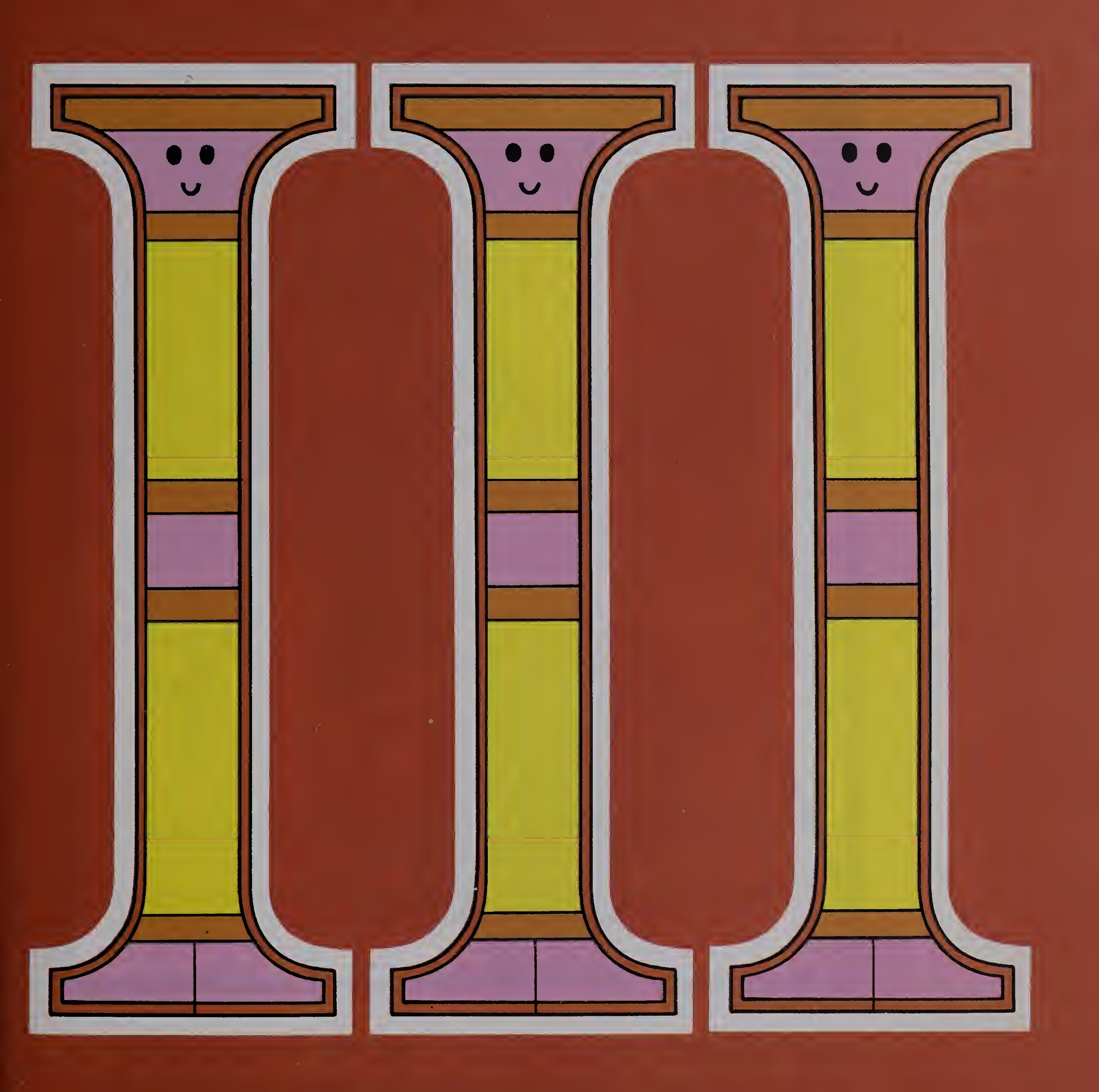
1. Il arrive à une heure.
2. Elle arrive à deux heures.
3. Il arrive à trois heures.
4. Elle arrive à quatre heures.
5. Il arrive à cinq heures.
6. Elle arrive à six heures.
7. Il arrive à sept heures.
8. Elle arrive à huit heures.
9. Il arrive à neuf heures.
10. Elle arrive à dix heures.
11. Il arrive à onze heures.

17G

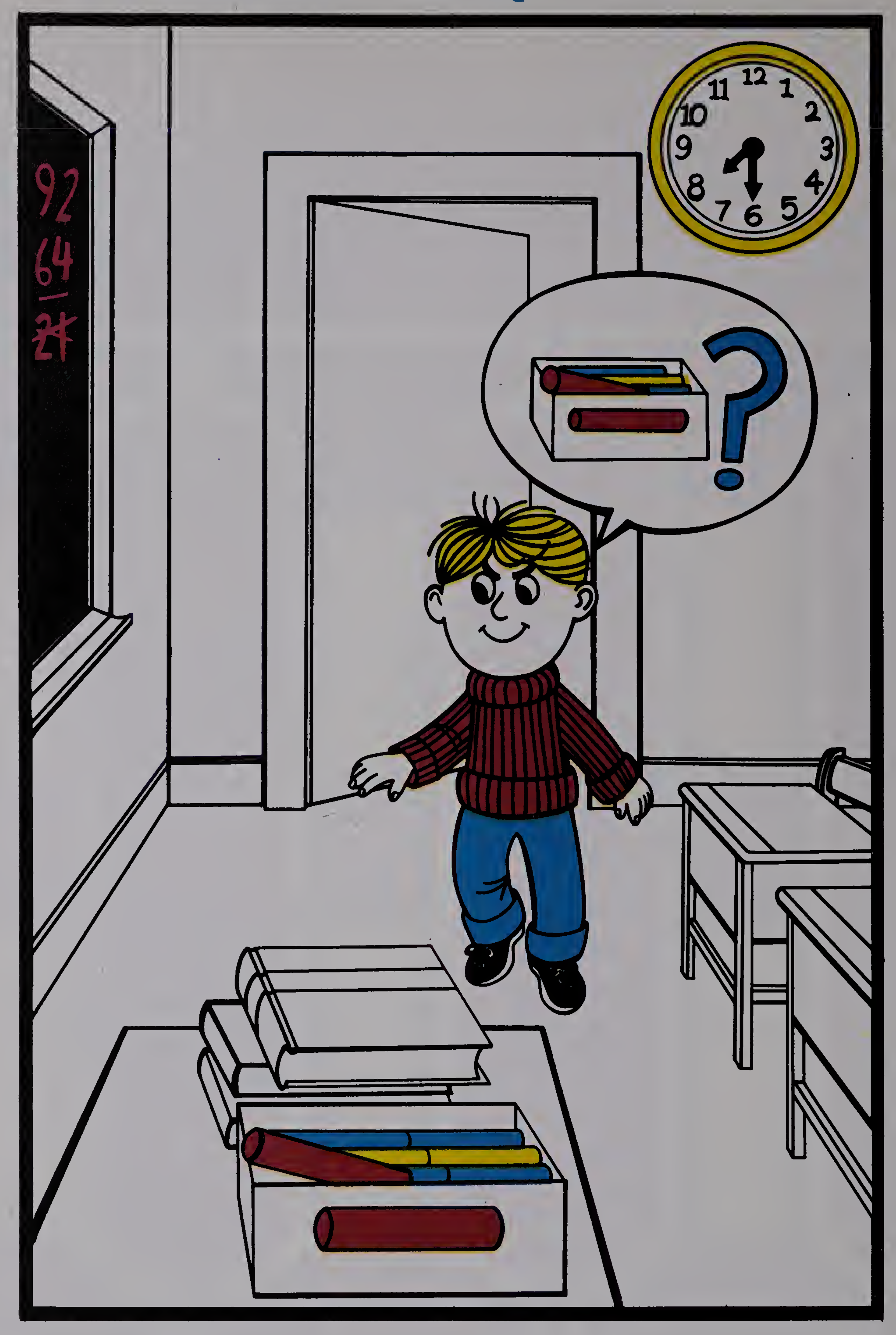
1. Voilà neuf sœurs. Voilà neuf arbres.
2. Voilà neuf vendeurs. Voilà neuf aspirines.
3. Voilà neuf couleurs. Voilà neuf amis.
4. Voilà neuf docteurs. Voilà neuf enfants.
5. Voilà neuf cuillers. Voilà neuf assiettes.

17H

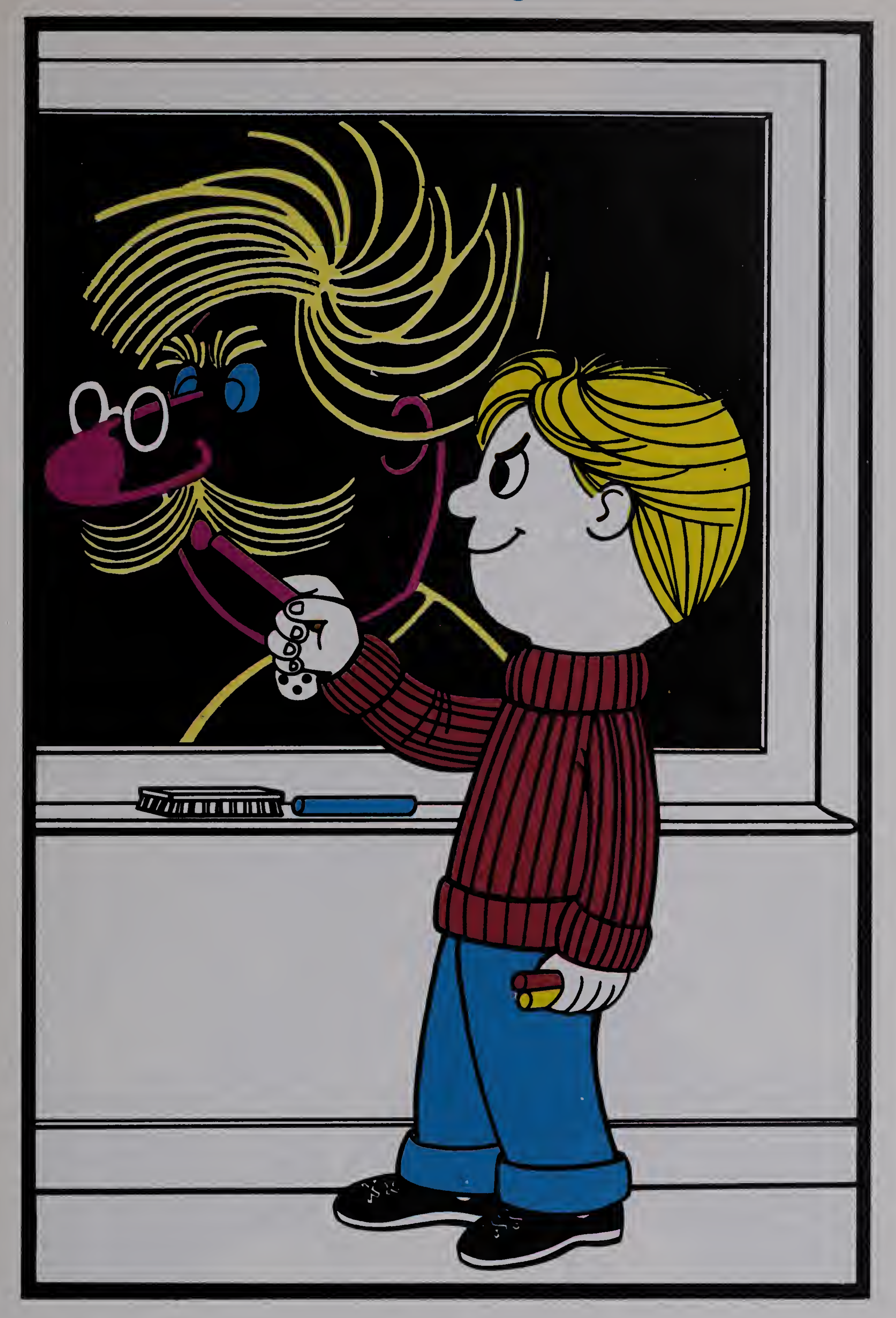
1. zéro, un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf, dix.
2. onze, douze, treize, quatorze, quinze, seize, dix-sept, dix-huit, dix-neuf, vingt.
3. trente, quarante, cinquante, soixante.



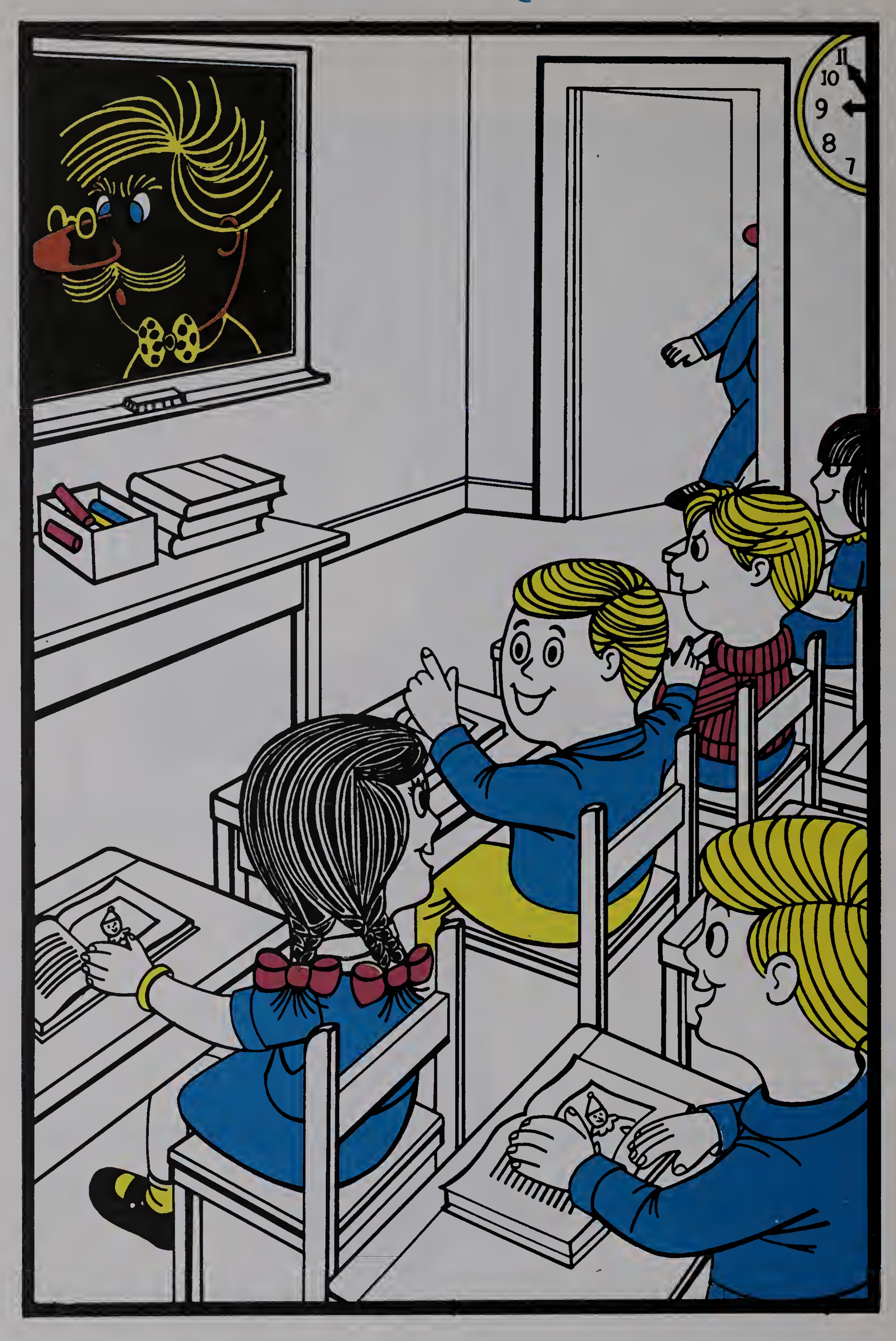
UN PORTRAIT COMIQUE — 1



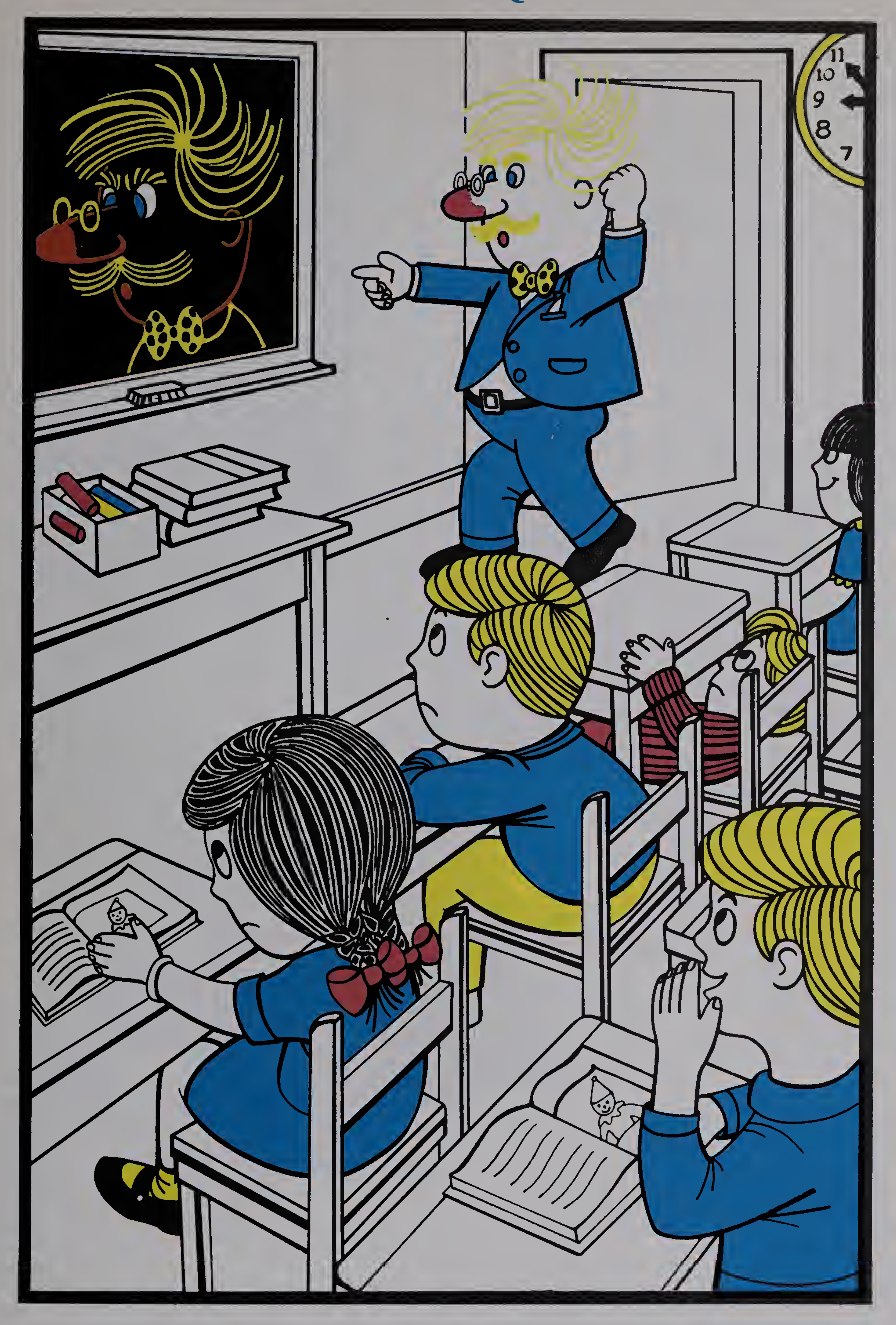
Voilà la classe à l'école. Il est huit heures et demie. Le professeur n'est pas là. Les élèves ne sont pas dans la classe. Voilà un élève. Il arrive dans la classe. Oh-là-là! C'est Gaston Gavroche! C'est un enfant terrible! Il cherche quelque chose. Il cherche la boîte de craie. Ah! La voilà sur le bureau du professeur!



Gaston fait un portrait. Il prend la craie rose et il dessine une grosse figure. Il prend la craie bleue et il dessine deux petits yeux bleus. Avec la craie rouge il dessine un long nez. Il met des lunettes sur le nez rouge. Ensuite il prend la craie jaune et il met beaucoup de cheveux blonds sur la tête. Enfin il met une moustache comique sous le nez de ce monsieur, et il lui donne une petite bouche ronde. C'est un portrait très comique.



Regardez l'horloge maintenant. Il est neuf heures moins cinq. Gaston est à sa place. Tous les élèves sont dans la classe. Ils regardent le portrait au tableau. Ils rient. Ils ne regardent pas la porte. Oh-là-là! Voilà le professeur. Il s'appelle M. Zuzac. Oh-là-là! M. Zuzac arrive!



C'est M. Zuzac à la porte. Il regarde le portrait. Il ne rit pas. Il est fâché. C'est son portrait. C'est un portrait très comique. Gaston est sous son pupitre. C'est un enfant terrible.

HENRI EST MALADE



Il neige aujourd'hui. Henri est malade. Il porte un pyjama et une robe de chambre. Il a mal à la gorge. Il est deux heures, mais Henri n'est pas à l'école. Il est dans le salon, chez lui. Il regarde la télévision. Pitou est avec Henri. Il joue avec une balle. Il veut jouer avec Henri, mais Henri ne veut pas jouer. Henri adore la télévision.



C'est le mois de janvier. Il fait très froid et l'auto de M. Leduc ne marche pas. La voilà derrière un grand camion. M. Leduc n'est pas dans son auto. Il est dans le camion avec le chauffeur. Il ouvre la porte du camion. M. Leduc est fâché parce que son auto ne marche pas. M. Leduc va prendre un taxi pour aller en ville ce matin.

LE DÎNER



Il est cinq heures et quart. Le dîner est sur la table dans la cuisine. Il y a des pommes de terre, des carottes et du rôti de bœuf. Mme Leduc est dans la cuisine, mais elle ne regarde pas le dîner sur la table. Elle est au téléphone. Pitou est dans la cuisine aussi. Le dîner de Pitou est sous la table, mais le chien n'est pas sous la table. Le voilà sur une chaise. Attention, Mme Leduc! Regardez Pitou! Il va manger le rôti de bœuf! Pitou adore le rôti de bœuf.



C'est le 13 juillet. Mme Leduc porte un parapluie et Marie-Claire porte un imperméable parce qu'il pleut aujourd'hui. Mme Leduc et Marie-Claire sont dans un grand magasin. Elles sont au rayon des jouets. Marie-Claire regarde une belle poupée aux cheveux blonds. C'est aujourd'hui l'anniversaire de Marie-Claire, et sa mère va lui acheter cette poupée. C'est son cadeau d'anniversaire. La vendeuse lui donne la poupée, et Mme Leduc regarde dans son sac à main. Elle cherche son argent.





M. LEDUC EST À MONTRÉAL

C'est le 10 février. M. Leduc est à Montréal. Il arrive dans un restaurant. Il regarde le menu. C'est un bon menu. Il y a du poulet, des carottes, des pommes de terre et de la salade de fruits au menu.

Après le dîner il téléphone à sa famille à Toronto. "Allo, Jeanne, ça va? . . . Bon! . . . Oh oui, ça va très bien ici à Montréal. Ce soir je vais à un match de hockey . . . Ah! Bon! Les enfants regardent le match de hockey à la télévision ce soir! Très bien . . . . Oui . . . . Oui . . . . Au revoir, Jeanne."

Après le dîner chez les Leduc à Toronto les enfants Leduc regardent le match de hockey à la télévision. "Maman! Maman! Viens vite!" crie Henri. "Regarde! Voilà Papa. Voilà Papa à la télévision!"

MA MÈRE EST PERDUE

C'est le 15 mars. Le petit Jacquot Lamarche est en ville avec sa mère. Mme Lamarche adore les robes, les manteaux et les chapeaux. Le petit garçon adore les autos, les bonbons et les chiens.

Mme Lamarche et Jacquot sont devant un magasin de chapeaux. Mme Lamarche regarde les chapeaux. Elle ne regarde pas Jacquot. Jacquot regarde une belle auto blanche. Il ne regarde pas sa mère.

Mme Lamarche va dans un magasin. Oh-là-là! Où est Maman? Jacquot regarde dans les magasins. Il regarde dans l'auto. Maman n'est pas là.

Un monsieur arrive. "Bonjour, mon petit," dit le monsieur. "Est-ce que tu es perdu?"

"Oh non, monsieur!" dit Jacquot. "Je ne suis pas perdu. Me voilà! C'est ma mère, monsieur. C'est ma mère, Mme Lamarche, qui est perdue!"

LE PETIT FRÈRE DE MARIE

Marie Poirier va à l'école à Sudbury. Elle adore le baseball. Elle ne joue pas au baseball, mais elle va à tous les matches de baseball de son école. Elle adore le baseball et elle adore Arthur Tremblay. Arthur joue très bien au baseball, et il est très beau.

Un matin Marie Poirier dit à sa mere, "Maman, je veux manger à l'école aujourd'hui."

Mme Poirier regarde sa fille. "Pourquoi, ma petite? Il fait beau aujourd'hui. Pourquoi est-ce que tu ne veux pas manger ici?"

"Oh, je veux parler avec mon amie, Hélène, à midi."

Le petit frère de Marie arrive dans la cuisine. Il parle à sa sœur. "Ton amie, Hélène, ne mange pas à l'école à midi, Marie. Tu veux manger à l'école avec Arthur Tremblay. Tu adores Arthur Tremblay, n'est-ce pas, ma sœur? Regarde, Maman! Marie a les oreilles très rouges, n'est-ce pas?"

LE JOUR DE NOËL

C'est le jour de Noël. Pitou vient dans le salon. Henri vient dans le salon avec Pitou. Voilà les cadeaux sous l'arbre de Noël. Henri donne un beau cadeau à Pitou. Qu'est-ce que c'est? Est-ce que c'est un poulet? Non, ce n'est pas un poulet. Est-ce que c'est une photo de Henri? Non, ce n'est pas une photo de Henri. Qu'est-ce que c'est? Ah! C'est une balle! Joyeux Noël, Pitou! Voilà une belle balle pour toi.

LE PIQUE-NIQUE

C'est le 4 septembre. Suzette Leduc téléphone à Marguerite Tremblay. "Allo, Marguerite? . . . . Pouah! Il fait très chaud aujourd'hui, n'est-ce pas? . . . . Oui . . . . Est-ce que tu viens au pique-nique avec ma famille et moi? . . . . Oh, non! Ne porte pas de chandail! Il fait trop chaud aujourd'hui . . . . Eh bien, moi, je porte mon chapeau blanc . . . . Ah! Tu n'as pas de chapeau? C'est dommage. Moi, j'ai un beau chapeau jaune. Je te donne mon chapeau jaune pour le pique-nique . . . . De rien, Marguerite. . . . .Eh bien! Est-ce que tu viens tout de suite? L'auto est à la porte et le déjeuner est dans l'auto . . . . Oui . . . . Oui . . . . Au revoir, Marguerite. Viens vite."

UNE PARTIE

Paulette et sa mère sont dans la cuisine. Mme Dubois fait des sandwichs et Paulette met les sandwichs sur une grande assiette.

C'est le 11 mai. C'est l'anniversaire de Paulette. Il y a une partie chez les Dubois ce soir. C'est une partie pour Paulette.

Suzette vient à la partie avec son frère Jacques. Ils donnent un beau cadeau à Paulette pour son anniversaire. C'est un parapluie. Paulette a un imperméable jaune, et le parapluie est jaune aussi. Paulette adore cette couleur.

"Oh, merci, Suzette! Merci, Jacques! C'est un beau parapluie!" dit Paulette.

Après la partie, Suzette dit au revoir à sa cousine, Paulette, et à sa tante, Mme Dubois. Jacques ouvre la porte et regarde dans la rue.

"Oh, Suzette!" dit-il. "Regarde! Il pleut à verse et tu ne portes pas ton imperméable."

"Oh-là-là!" dit-elle, "et je n'ai pas mon parapluie!"

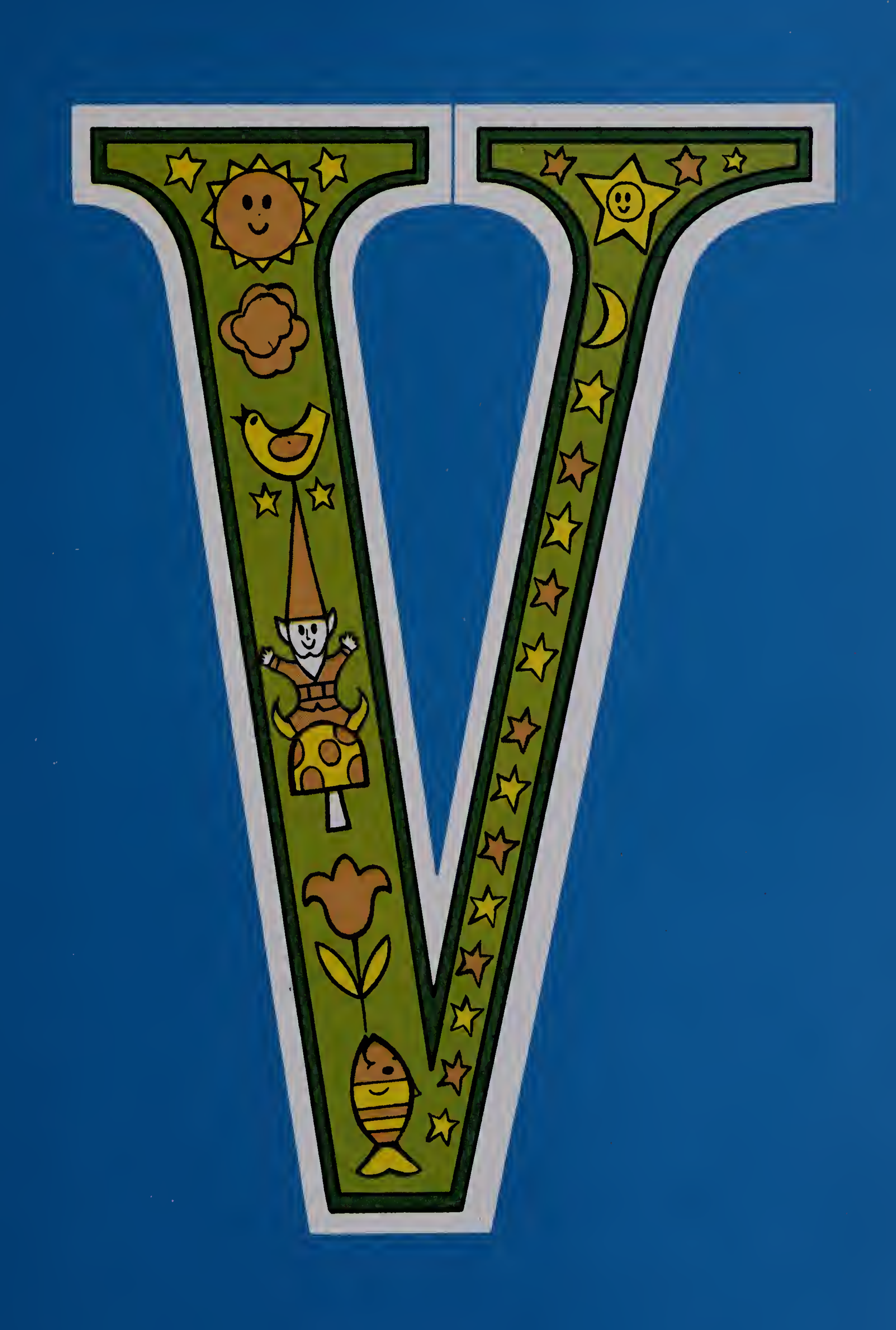
"C'est dommage," dit Paulette. "Eh bien, Suzette, moi, j'ai un beau parapluie. Prends mon parapluie jaune!"

"Mais non!" dit Suzette. "C'est ton cadeau d'anniversaire!"

"Mais si!" dit Mme Dubois. "Prends le parapluie, Suzette."

"Oh, merci," dit Suzette. "Vous êtes bien gentilles!"

Et Suzette va dans la rue sous le beau cadeau de sa cousine.





[1] un singe

[2] l'Afrique

[3] un avion

[4] un homard

ANECDOTE 1

—Maman, je veux aller au zoo de Québec regarder les singes![1]
—Arthur! Pourquoi est-ce que tu veux aller regarder les singes au zoo quand ta tante Victorine est ici?

ANECDOTE 2

Professeur: Nommez-moi six animaux* de l'Afrique.[2]
L'élève: Six animaux? Eh bien! Deux lions et quatre tigres, monsieur.

***animal — singulie**
animaux — pluriel

ANECDOTE 3

Un jeune cannibale joue devant sa maison. Il voit un grand avion[3] d'Air-Canada.
—Maman, dit l'enfant, j'ai faim. Je veux manger tout ça.
—Ah non, mon petit, dit la mère. L'avion c'est comme le homard.[4] Mange seulement l'intérieur.

tout ça: all that

seulement: only

ANECDOTE 4

Marie parle à son amie Suzanne.
—Bonjour. D'où est-ce que tu viens, Suzanne?
—De l'Institut de Beauté.
Marie la regarde un instant.
—Ah! l'Institut est fermé?

l'Institut de Beauté: beauty parlour



ANECDOTE 5

Professeur: Jean, ton histoire sur *Ma Mère* est la même que l'histoire de ta sœur.
Jean: Oui, monsieur, nous avons la même mère.

histoire: story
même: same

ANECDOTE 6

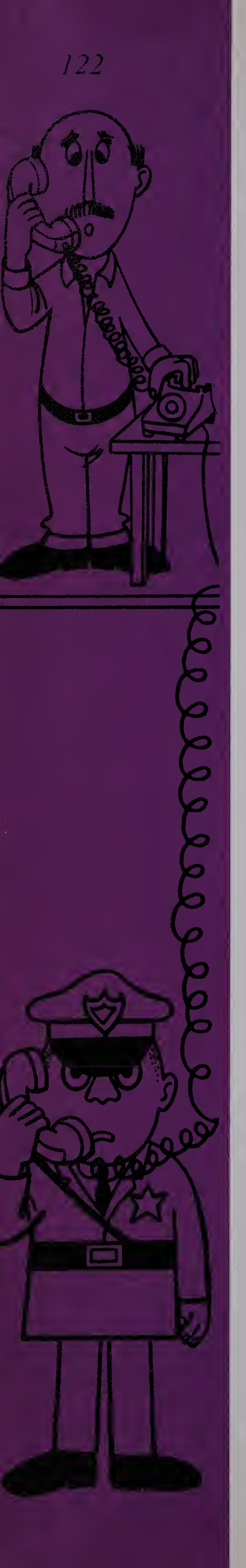
Le docteur: Quel âge avez-vous, madame?
Madame Souche: Vingt et un ans . . . et quelques mois.
Le docteur: Combien de mois?
Madame Souche: Euh! Cent quatre-vingt-trois.

quelques: a few

ANECDOTE 7

Le professeur: Qu'est-ce qu'un couteau?
L'élève: Je ne sais pas.
Le professeur: Tu ne sais pas! Bon. Qu'est-ce qu'une fourchette?
L'élève: Je ne sais pas.
Le professeur: Tu ne sais pas! Je vais te donner une dernière chance. Quelle différence est-ce qu'il y a entre un couteau et une fourchette?

dernière: last
entre: between



ANECDOTE 8

—Allo. La police!
—Oui.
—Des voleurs[1] m'ont attaqué.
—Combien de voleurs?
—Sept. **7**
—Tu dis?
—Je dis sept.
—Dix-sept? **17**
—Mais non; sans dix; sept! **sans:** without
—Cent dix-sept? **117**
—Mais non, sept sans dix.
—Comment, sept cent dix? **710**
—Mais non, sept, sans dix; sept!
—C'est trop. Sept cent dix-sept voleurs. **717**
—Non! Non! Je dis: sept, sans dix, sept.
—Oh-là-là! Dix-sept cent dix-sept voleurs! **1717**
Au revoir.



[1]**des voleurs**



ANECDOTE 9

Le vendeur: Pourquoi est-ce que vous n'achetez pas mes œufs, madame?
Mme Beaulieu: Ils sont un peu petits pour leur age.

ANECDOTE 10

—Est-ce que tu es là, Pierre?
—Oui, papa.
—Qu'est-ce que tu fais?
—Je ne fais rien, papa.
—Où est Jean?
—Il est avec moi, papa.
—Qu'est-ce que tu fais, Jean?
—J'aide Pierre, papa.
—Ah bon!

rien: nothing





[1]la maison hantée

[2]elle s'assied

[3]un fauteuil

LA MAISON HANTÉE [1]

Jeanne Vachon demeure à Montréal. Elle est vendeuse dans un grand magasin.

Jeanne n'a pas de parents, pas de sœurs, pas de frères.

Le soir elle prend son dîner, et puis elle s'assied[2] dans un fauteuil[3] et elle lit un livre. Elle est très contente.

puis: then

Un soir elle est très, très fatiguée. Elle s'endort dans son fauteuil, et elle rêve. Elle rêve qu'elle est à la campagne. Le ciel est si bleu; les fleurs[4] sont très belles; les oiseaux[5] chantent. Elle voit une petite maison blanche qui est très belle.

à la campagne: in the country

—Oh, j'aime cette maison!

Elle va à la maison et elle frappe à la porte.

Rien. Elle n'entend rien.

Puis un homme à la barbe[6] blanche ouvre la porte. Jeanne va dire "bonjour" quand elle se réveille.

Jeanne rêve souvent de la même petite maison. Chaque fois elle se réveille quand elle va parler à l'homme à la barbe blanche.

se réveille: wakes up

Un jour Jeanne prend un autobus pour aller à la campagne. Après une heure elle descend de l'autobus. Le ciel est si bleu; les fleurs sont si belles; les oiseaux* chantent. Elle voit une petite maison blanche qui est très belle. . . . . . C'est la maison de ses rêves.

***un oiseau — singuli**
des oiseaux — plurie



[4]les fleurs



[5]un oiseau



[6]une barbe



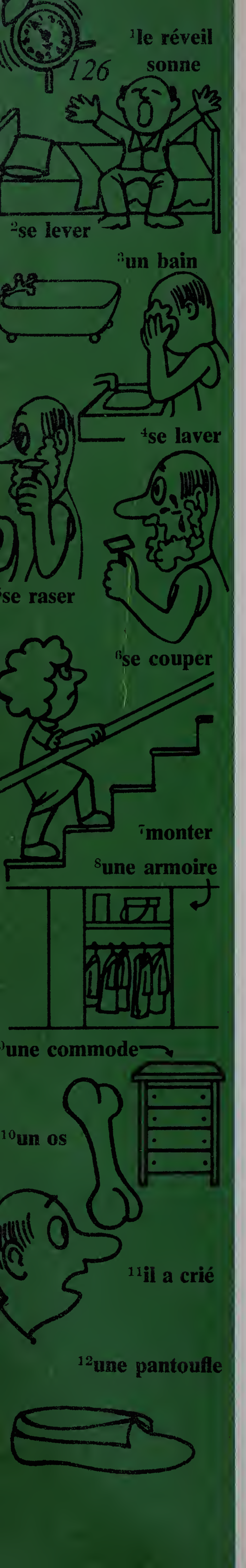
Elle va à la maison et elle frappe[7] à la porte!
Rien. Elle n'entend rien.
Puis un homme à la barbe blanche ouvre la porte.
Jeanne a peur de parler. Elle a peur de rêver.
Enfin elle dit "Bonjour."
L'homme ne dit rien. Il la regarde.
Jeanne dit, "J'aime cette maison. Elle est si belle. Est-ce que vous voulez me la vendre?"
L'homme la regarde. Il ne dit rien.
—Monsieur? dit Jeanne.
—Je ne peux pas vous la vendre.
—Mais pourquoi? demande Jeanne.
—Parce que la maison est hantée.
—Hantée?
—Oui, mademoiselle. Il la regarde.
—Hantée par qui? demande Jeanne.
—Par vous, mademoiselle.
Et il ferme la porte lentement.

enfin: finally

par: by

[7]**elle frappe à la porte**





PAUVRE M. LEMAÎTRE

Pauvre M. Lemaître!

Son réveil[1] n'a pas sonné et toute la famille s'est levée[2] après neuf heures. Quelle confusion!

Sa fille a pris un bain.[3] Elle est entrée dans la salle de bain avec son transistor et elle y est restée trente-cinq minutes. M. Lemaître s'est lavé[4] et s'est rasé[5] dans la cuisine. Il s'est coupé[6] aussi!

Puis il est monté[7] pour s'habiller. Il a trouvé un de ses souliers mais il n'a pas pu trouver l'autre. Il l'a cherché dans l'armoire,[8] sous le lit, sous la commode.[9] Rien. Oh, il a trouvé l'os[10] de son chien sous le lit et une photo sous la commode, mais il n'a pas trouvé son soulier. Pauvre M. Lemaître!

Il a crié,[11] "Où est mon soulier?"

Madame Lemaître est montée très vite.

—Mais pourquoi est-ce que tu cries?

—Je ne trouve pas mon soulier! Qui a mon soulier?

—Mais, Raymond. Ton soulier est trop grand pour les enfants, et moi, je porte mes pantoufles![12] Viens déjeuner.

—Je n'ai pas faim. Je pars tout de suite.

—Mais, Raymond. Tu ne peux pas partir. Tu as seulement un soulier.

Elle a cherché le soulier perdu partout. Elle l'a trouvé sous le lit.[13] L'os du chien n'est pas là maintenant, mais le soulier est là!

M. Lemaître part de la maison. Le voilà dans son auto.

Pauvre M. Lemaître! Il est très ennuyé, et il ne voit pas l'autre auto qui . . . . . . BOUM! ! !

M. Lemaître va à l'autre auto pour la regarder. L'autre monsieur regarde son auto aussi. Puis il se tourne. C'est le patron de M. Lemaître!

Pauvre M. Lemaître!

[13]**Elle l'a trouvé sous le lit.**

pauvre: poor

s'habiller: to get dressed

déjeuner: to have breakfast

tout de suite: immediately

partout: everywhere

maintenant: now

ennuyé: annoyed

aussi: also

patron: boss



Incidents de l'histoire du Canada

LE HÉROS, ADAM DOLLARD

C'est l'année 1660 (seize cent soixante) à Montréal.

Tout le monde a peur parce que les Iroquois[1] vont attaquer Montréal.

Ces Iroquois vont tuer les hommes, les femmes et les enfants.

Adam Dollard, un jeune Français, a un plan. Il va sauver la ville et ses habitants.

Avec seize jeunes hommes il part de la ville. Il voyage aux rapides[2] du Long-Sault. C'est ici qu'il attend les huits cents Indiens. Dix-sept jeunes Français contre huit cents Iroquois!

Mais attendez! Voilà quarante Hurons qui arrivent pour aider les jeunes Français.

Les Français et les Hurons vont derrière la palissade[4] d'un vieux fort. Ils attendent les Iroquois.

Bientôt ils voient les canots.[3] Voilà les huit cents Iroquois qui vont attaquer Montréal. Les Français tirent.[5] Le combat commence!

Le combat dure neuf jours. Les Indiens attaquent jour après jour, mais ils n'entrent pas dans le fort.

Malheureusement les Français n'ont pas assez d'eau. Ils ont soif.

Un jour Dollard fait une bombe. Il la jette[6] pour tuer beaucoup d'Iroquois. Mais la bombe tombe parmi les Français et tue beaucoup de ses compagnons.

C'est la fin de ce groupe courageux. Les Iroquois entrent dans le fort et tuent le reste des Français.

Quand les Indiens voient qu'il y a seulement dix-sept Français dans le fort, ils sont très surpris. Ils décident de ne pas attaquer Montréal.

C'est de cette manière que Adam Dollard a sauvé les habitants de Montréal.

attend: waits for
contre: against
dure: lasts
malheureusement: unfortunately
tuer: to kill
tombe: falls
parmi: amongst
fin: end

[1]un soldat

[2]un fusil

L'HÉROÏNE, MADELEINE DE VERCHÈRES

C'est l'année 1692 (seize cent quatre-vingt-douze) au fort de Verchères près du fleuve Saint-Laurent.

Soudain les habitants entendent le cri "Les Iroquois! Les Iroquois!" Tous les hommes, les femmes et les enfants entrent vite dans le fort.

Leur situation est très grave parce que le commandant du fort et les soldats[1] sont à Québec. Le fort est sans défense! Les Iroquois vont tuer tous les habitants!

Mais est-ce que les Iroquois savent que les soldats ne sont pas dans le fort?

Madeleine de Verchères, une jeune fille de quatorze ans, décide de tromper les Indiens. Elle donne un fusil[2] à chaque personne qui sait tirer. Ces personnes vont d'une place à une autre derrière la palissade et tirent. Les Iroquois pensent qu'il y a beaucoup de soldats dans le fort, et ils n'attaquent pas.

tromper: to fool

pensent: think

[3]le chapeau de son père

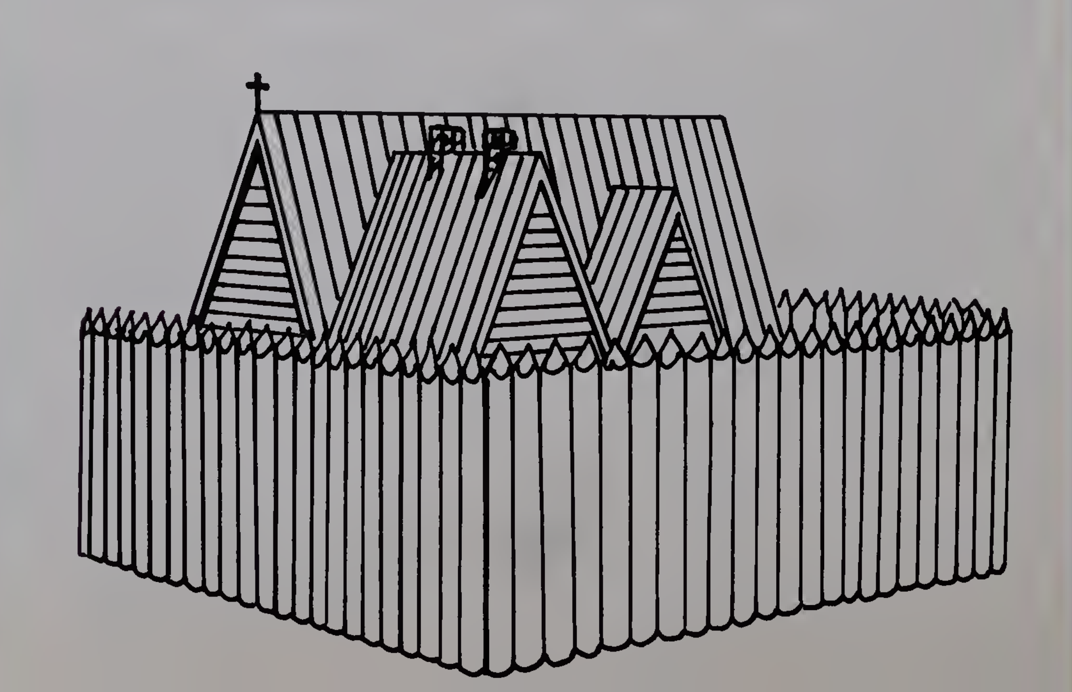
Madeleine porte le chapeau de son père[3] pour que les Indiens pensent que son père est là. Elle marche toute la nuit derrière la palissade.

Les jours passent, les nuits aussi. Madeleine est toujours là. Jour après jour elle encourage les autres.

nuit: night

Après huit jours les habitants voient un régiment qui vient. Les Indiens décident de partir.

Voilà comment Madeleine de Verchères a sauvé le fort de Verchères et tous ses habitants.









0-13-44892-4